

PARIS BALEARÉS

FONDÉ EN 1953 par M. Jean COLL-RULLAN

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION : 25, Rue Sébastopol - REIMS

Et Notre Cher Président ?

DE « MARE NOSTRUM »

Aux dernières nouvelles, reçues de notre Délégué aux Baléares, M. Juan Bonín, Monsieur Francisco Vich, était en bonne voie de guérison et son chirurgien parlait de le faire entrer en convalescence à S'Arraco, très prochainement.

Souhaitons que ces heureuses perspectives soient changées en une merveilleuse réalisation lorsque nous lirons ces lignes, destinées au Paris-Baléares de Décembre !

Notre Président nous a manqué beaucoup. Son accident nous a privés des activités de ses familiers, surtout de Madame Ignacio, trésorière, Secrétaire régionale, adjointe à notre

Secrétaire Général dans l'adressage mensuel des bandes adresses du Paris-Baléares.

Ceci vous explique le retard de nos derniers journaux... Quelques erreurs dans les adresses, quelques oublis peut-être ! Ne nous en veuillez pas, Chers Cadets ! Nous avons fait de notre mieux pour parer aux difficultés, créées par cette situation malheureuse, mais temporaire.

Signalez aimablement à notre Secrétaire Général ce dont vous avez à vous plaindre : il fera de son mieux, pour vous rendre service et pour réparer les dommages involontaires, dont vous auriez pu être victimes.

Joseph RIPOLL,
Secrétaire Général

Pour Noël !...



RECORDANDO...

AQUELLAS NAVIDADES DE 1926

Siguen los días, claros y dorados de Julio. Cruzan por mi imaginación los meses que vendrán : Agosto, sofocante y canicular, encendido de cantos y de frutos, mientras la tierra añora la lluvia y la peonada fatiga sus empeños en la recolección de la cosecha.

Septiembre : nieblas, cielo salpicado de vedejas radiantes. Cantos mozos por entre sembrados y labrantios, mientras el suelo abre sus poros castigados de sed para recibir la frescura reciente...

Octubre : arboles desnudos. Hojas que arrastra el torbellino del viento.

Noviembre : frecuentes lluvias, lugubre tañir de las campanas, tumbas cubiertas con guinaldas que entretregio el cariño. Dislogar de los vivos con los muertos, en la soledad sin retorno.

¡ Qué facil es saber lo que traera el tiempo cuando se vive en la paz y el silencio de un pequeño pueblo, como S'Arracó... !

¡ Ya va asomar diciembre ! con el lujo de los trigales en sazón.

Misterioso jubilo de la Naturaleza en estas deliciosas y frias mañanitas de Navidad !

La nochebuena ha llegado a la puerta. Preparativos para la instalación de el pesebre, en la capilla Nuestra Sra. de la Trapa. De los montes vecinos olorosos a selva y a misterio...

Crecen en tiestos, trigos minúsculos, lentejas, etc... en la oscuridad de la despensa. Su blancura sera inmaculada.

Preparamos el Belén imitamos las piramides con esas piedras fofas de figuras raras y faraónicas, encontradas en los montes de « Saigo de se Paret ». El desierto con su oasis de palmeras enanas. Hay lagos y rios de papel plateado y ondulantes y pedacitos de espejo. Con sus cascadas de algodón escarchado, de talco y piedrezuelas osadas que las aguas pulen hasta semejar conchas marinas...

Surgen como por encanto los picachos : Es Campas, En Ferineta Y se Dragonera.

Por un sendero cruzado de desvíos marchan los menudos rebaños de candelidos vellones que cubren la ruta como una nube blanca... ; los pastores y pastorcitas lucen abigarras y brillantes telas.

Allá en lo alto, la Estrella guía que va enseñando o señalando el camino de la gruta a los reyes magos venidos de Oriente, que portan en sus alforjas principescas la mirra de su Fé, el oro de su Piedad y el incienso de sus encendidas Plegarias...

En medio del pesebre esta colocada la Gruta Blanca, radiante, cándida, espolvoreada de escarcha por todos los rincones. Y cerca de El Niño, la mula y el buey que vaporizan el hielo de la noche de Navidad con el aliento vital y caliente de una sencilla y selvática ternura insospechada...

En actitud extática, San José y La Virgen Maria, esperan que el dulce y pequeñito Nazareno les haga un signo de su divinidad... La eterna sonrisa de la Nochebuena, ha caído en nuestra cristiano y sencille pueblo, como sobre el eterno dolor de los hombres...

A. VIDAL ISERN.

Pedro Alemany Brilló.

LA SONRISA DE KENNEDY

Cabe sumarse cualquier persona, sea cual fuere su ideología, a la más enérgica protesta por el luctuoso hecho de la airada muerte del Presidente de los Estados Unidos de América, ocurrida en Dallas, del Estado de Texas, de tanta raigambre española.

El Jefe de Estado español ha interpretado el sentir general, con el telegrama de condolencia que ha elevado al Vicepresidente Johnson, en estos momentos Presidente en funciones del gran País americano.

El estupor ante la infausta nueva del vil asesinato de Kennedy ha sido generador de incluso habrá afectado los sentimientos de sus más encarnizados enemigos, ante la desaparición violenta que repugna a cualquiera que tenga la mente en disposición de normal funcionamiento.

Puede atacarse por numerosos medios la política seguida por los dirigidos de culaquier clase y en aras de tal menester, esta realizando Kennedy su campaña el electoral en compañía de sus amigos y tomando incluso parte activa la gentil esposa del fulminantemente desaparecido hombre eminente.

En viaje triunfal, en el corazón de una amplia avenida y rodeado de miles de personas, una mano diabólica estaba presta a apretar el gatillo. O-

bra de un demente no puede ser, pues hacia falta una precision que el arma homicida sirvió a impulsos de unos designios en los que aparece en primer término la idea de eliminar de este modo un terrible candidato en la casi deportiva competición en que suelen desarrollarse las elecciones en Norte América.

Kennedy tenía derecho a una nueva reelección y a ello dedicaba sus afanes, que le hubieran dado o no la continuación, pese a las equivocaciones que hubiere sufrido, le rodeaba de una aureola de simpatía personal, a ese don que le seguía entreverado en su propia sombra, quiero ahora referirme.

No hace muchos días la Prensa mundial prodigó una foto en la que se vé al Presidente llevando de la mano a su hijito, en el transcurso de una parada militar. El pequeño es llevado en volandas entre el padre y uno de sus ayudantes y el fondo humano de la estampa era de una indescriptible ternura.

No hay duda de que Kennedy fué un hombre dotado de gran capacidad y de una buena voluntad sin limites, no exenta de la firmeza que democrática, acorde con el modo de pensar de su pueblo.

Militar en la segunda guerra mundial, sabía de los horrores de la guerra y sobrellevó, con espíritu de sacrificio por su patria, avatares de epopeya. No quería la guerra, pero, llevado especialmente de ideal de buen católico, tampoco deseaba una paz sujeta a los caprichos de la opuesta ideología que hace oscilar de continuo el fiel de la balanza, que desgraciadamente no cabe rematar por ahora con el simbolo de la paloma de la paz.

La muerte de Kennedy puede servir de toque de alarma para alertar al mundo entero contra las violencias de toda clase. La sombra de Cain puede quedar esfumada con la buena voluntad entre los hombres, entre los cuales cabe discutir pacíficamente toda clase de ideales, siguiendo la norma trazada al respecto por el memorable Concilio Ecuménico actualmente en curso, debido a la feliz iniciativa del Papa Juan, seguida y amplificada por el actual Pontífice Paulo VI.

La sonrisa de Kennedy resultaba avalladora, transformada a netranza en mueca horrible producida por la bala traidora que se alojó en su cabeza. No obstante, en la mente de todos perdurará esa característica de su modo de ser, que tantas simpatías le proporcionó en vida.

40 ans après

Tout d'abord, je dois vous dire que, né en France d'une mère Normande et d'un père Baléar, ma connaissance de la langue Majorquine est plus que rudimentaire ; c'est pourquoi cette petite relation est faite en Français.

Mon père, venu en France dès l'âge de 13 ans, en 1893, s'y maria et y mourut ; mais néanmoins, resta fidèle à sa patrie d'origine et à son petit Pays Fornalutx, près de Soller, où il se rendait tous les ans.

C'est ainsi qu'en 1921, pour la première fois, accompagnant mon père et ma mère, je fis la connaissance de Majorque.

J'avais 10 ans à l'époque, et mes yeux n'étaient pas assez grands pour admirer ce pays que j'aimais, parce que c'était le pays de mon père, que les gens y étaient aimables, gentils, et le climat si agréable que j'aurais voulu y vivre toujours.

J'y retournai une seconde fois en 1923, pour trois semaines seulement hélas ! et mes yeux d'adolescent étaient toujours aussi émerveillés par la beauté du paysage, et cette vibration lumineuse rose-violette qui entoure les rochers des montagnes, principalement ceux de Puig-Mayor, lorsqu'on les regarde longuement.

J'avais été frappé à l'époque, par le sens de l'hospitalité des habitants ; pas de maisons où nous allions, ou de propriétés visitées dans la montagne, où l'on nous offrait « agua fresca », pain et olives noires, ou fromages, c'était comme un rite...

Tous les jours, nous descendions avec le « Correos » à Soller, et nous allions au port pour nous baigner ; la baie, à cette époque, côté gauche en regardant la mer, était vide, la plage nue et propre, seule une baraque, un « cañis » que nous avions, mes petits camarades et moi, surnommé « Le Casino » était au milieu, et nous y mangions des poissons frits.

Après la baignade, nous prenions le tram jusqu'à la grand'place de Soller, où nous attendait « Can Benett » avec sa jolie carriole attelée de sa jument blanche, et en route pour Fornalutx, à la tombée du jour.

En passant près de Biniatruix, il y avait un vaste terrain bordant notre chemin, tout planté d'oliviers séculaires, tordus, déchirés et sous les rayons du premier quartier de la lune, ils nous apparaissaient comme des fantômes terribles qui tordaient leurs bras décharnés, pour nous saisir au passage : puis en arrivant en haut de la cote, nous guettions les premières chauves-souris qui tournaient autour du poteau télégraphique supportant le premier éclairage électrique du bas pays, bien avant la calle de Palma et la calle de Alba, aux premières grandes marches du côté de la maison des Sastres.

Après 1923, malgré mon plus vif désir, je ne suis plus jamais retourné à Majorque : les études, les affaires, puis la guerre et l'occupation Allemande, la vie enfin, avec ses petites joies, ses soucis, et ses grandes peines, ne m'a pas permis ce bonheur.

J'avais pourtant promis à ma femme que nous ferions notre voyage de noces à la « Isla de Calma ». Nous avons attendu près de 25 ans pour réaliser

ce souhait. Mais nous nous tenions toujours au courant des nouvelles de l'île, soit par mon père jusqu'en 1936, puisqu'il y allait tous les ans, soit par le journal « le Soller » que des amis déchiffraient pour nous ; et plus près, par le « Paris-Baleares » dès que j'ai pu m'y abonner. Si bien que les années passant notre désir de voir Majorque, et pour moi-même, mon désir de le revoir, devenait de plus en plus vif, et seules les questions matérielles nous en empêchaient.

Enfin, cette année 1963, le Vendredi 30 Août dernier, voyait se réaliser un rêve vieux de 40 ans !...

Venus de Paris à Perpignan en voiture, avec escales en route, dont une à Moulins, dans l'espoir de revoir ma petite cousine Antoinette Amengual et une autre à Béziers chez des amis hôteliers en cette ville ; nous primes, ma femme et moi, l'avion Perpignan-Palma : c'était bien notre voyage de noces qui commençait, car nous n'étions que nous deux dans cet avion, en raison de la saison tardive. (il était par contre, très complet lors du retour).

L'arrivée au-dessus de l'île par les baies de Pollensa et Alcudia fut un émerveillement, le temps était très clair, et l'on distinguait très nettement les villes et villages, principalement Inca et ses moulins, et l'on distinguait très loin dans la montagne, Lluch. Mais ce fut un étonnement pour ma femme et moi-même à l'arrivée à Palma, où toutes les éoliennes des jardins maraichers qui sont dans la plaine tournaient à qui mieux-mieux, j'en étais resté aux vieux moulins de jadis, et au bouriquot tournant inlassablement autour du puits pour faire monter l'eau ; le pittoresque de ce côté n'avait pas trop perdu.

Mais que dire en déplorant les constructions modernes du paséo-marítimo ? Bien sûr ! nous savions que l'on avait beaucoup construit, et Palma Nova, et Can de Mar, et toute la région de Palma ont une réputation mondiale, mais nous étions cependant assez loin de la réalité ; certains hôtels sont beaucoup plus que luxueux et peuvent rivaliser facilement avec ceux de Californie...

Après une paëlla dégustée vers le port, nous allâmes en taxi vers la gare du « Férrocarril de Soller ». De ce côté le pittoresque était sauf, et mise à part la loco-électrique qui a remplacé la traction à vapeur, et le fait que le trajet s'effectue maintenant en une heure au lieu de deux, j'aurais pu retrouver ma jeunesse : ce sont toujours les wagons à plateforme comme dans les westerns américains, la station de « Son-Sardina » est toujours la même, mais à l'arrêt de Bunola, il n'y avait plus le marchand de « truites y budifarones » criant sur le quai, le long du train.

L'arrivée à Soller fut sans histoires, et après être allés saluer des membres de la famille habitant la ville, nous nous logeâmes à la Résidence « Gran

Viaje » chez l'ami Bernat, qui avait tenu un commerce en France, et dont la dame et les enfants parlaient tous le Français, ce qui, pour nous, surtout pour ma femme, était appréciable. (publicité non payée) mais ils sont tellement gentils et aimables, qu'ils ont représenté pour nous la tradition d'hospitalité).

De Soller nous avons rayonné aux alentours, ce qui nous a permis de constater les progrès dans l'aménagement des routes et rues de Soller, celles-ci toutes goudronnées, voies en construction pour décongestionner le centre de la ville, nouvelle route d'ailleurs traverse au-dessus de Fornalutx, une ancienne propriété... de mon père, « Le Figüeral », qui, si sa mémoire est fidèle, donnait par ses sources d'eau fraîche, l'eau au Pays.

Nous avons repris le « Correos » à Soller pour monter à Fornalutx ; c'était toujours « Can-Benett », mais maintenant ; père et fils, et modernisé par deux « Seat », sur une route bitumée. Où es-tu poussière blanche de la route !!! cette fameuse poussière du mois de Mai, qui selon la boutade bien connue dans l'île : « guerrit des angelures ». Quant aux oliviers deux fois millénaires de la petite plaine de Biniatruix, il n'en reste que deux ou trois, à ce qu'il m'a semblé, tout est devenu jardin d'orangers et amandiers.

Nous avons retrouvé des cousins et des petits-cousins et cousines et une tia, que nous n'avions pas vue depuis plus de 35 ans, nous avons retrouvé des amis, et l'épicerie principale qui fait le coin de la rue de Palma et de la place, nous avons « comploté sobresada » autres spécialités de montagne. Nous avons revu, de l'extérieur seulement, puisque fermée, la « casa Marqués ». Nous avons revu aussi le vieux Sastre, qui s'est souvenu du gosse que j'étais en 1923, nous avons revu les jardins près du torrent ; mais tout était fermé : grilles, portes, cadenas, grillages, etc... alors qu'il y a 40 ans on circulait partout librement ; et nous n'avons pas pu boire « agua fresca » dans le puits le plus frais de la ville, calle de Alba, à la maison des Amengual, parce-que celle-ci était fermée, les propriétaires étant en France.

A Sollér, au port, quel changement aussi ! La plage est maintenant toute bordée de maisons et d'hôtels, jusque vers la grande pointe des rochers. On exploite la moindre parcelle sableuse à la mode de Cannes et de Nice : quant à l'eau de la baie, qui nous avait paru si claire, si belle, nous l'avons vue trouble, et nous avons taché un vêtement sur le sable de la plage, celui-ci étant imprégné de mazout, (la base militaire installée au port, en serait la cause paraît-il...)

En retrouvant un ami, habitant le port de Soller, l'artiste-peintre José Miret, que nous avions eu le plaisir de recevoir de Paris, il y a 3 ans, nous avons décidé d'aller à « sa campagne » à Lluch Alcari ; là l'eau était belle et

claire, et la beauté sauvage de la cote nous a permis de constater que malgré tout, Mallorca reste la « Perle des Baléares » et qu'ils ont bien raison, ceux qui, chaque année, y viennent en vacances. Et encore davantage raison, ceux qui vont y terminer leurs jours...

C'est en nous promettant de ne pas rester aussi longtemps sans y revenir, que nous avons pris le chemin du retour, le cœur plein de regrets : regrets de ne pouvoir rester plus longtemps, regrets de constater qu'en 40 ans certaines belles traditions d'hospitalité n'avaient plus cours, et puis aussi, faut-il le dire, regrets de la jeunesse passée, qui ne reviendra plus!

Notre séjour n'a pas duré plus d'une semaine, car le travail nous attendait, pourtant j'aurais aimé montrer à ma femme, la fête de Fornalutx, le 8 Septembre, c'est là que pour la première fois, j'ai vu danser le boléro de Majorque, il y a 40 ans. Il paraît qu'on le danse encore, mais aussi le twist et le reste... Pour nous consoler, nous avons ramené des disques de danses typiques par « l'Agrupacion Folklorica » « Brot de Tarronger » que d'ailleurs nous étions allés applaudir le Samedi précédent, dans le jardin, près de la grand'place de Soller.

Avec ces disques, nous pourrions revivre un peu nos trop courtes vacances.

Jacques GINESTRA
(Can Marqués)

EN VOITURE !...

Le siècle de la bombe atomique est aussi celui de la voiture. Qui oserait prétendre le contraire ?

A Paris, on comptait seulement 4.000 véhicules automobiles en 1906. En 1957 ils étaient passés à 947.000. On en dénombrait 1.038.000 deux ans après. Et l'envahissement continue, puisque les Services autorisés font les prévisions suivantes :

1.500.000 automobiles, en 1965

2.000.000 automobiles, en 1966

et plus de 3 millions de véhicules pétaradants en 1975 ! Où les mettrons nous ? Comment pourront-ils circuler et... stationner ? Déjà l'on estime que, dans la capitale, une voiture sur 4 (c'est beaucoup !) circule en arborant les signes de contacts plus ou moins violents : ailes cabossées, pare-chocs « choqués », etc...

L'Espagne est actuellement aux prises avec les mêmes problèmes. Mais, par atavisme, elle a su prendre le taureau par les cornes : Dès le premier Janvier 1964 commencera un plan quadriennal qui prévoit la construction de 600 nouveaux kilomètres d'auto-roads, qui seront portés à 2.850 kilomètres dans les quinze prochaines années. Ces énergiques mesures accordent la priorité aux axes routiers suivants :

La Junquera-Barcelone, Madrid-Barcelone, Alicante-Valencia et Oviedo-Mieres. Un programme qui mettra l'Espagne en tête des nations européennes, après l'Allemagne et l'Italie.

M. F. G.

Les premiers Chrétiens Baléars

de Llorenç VIDAL

Nous tiendrons comme une main,
La main de tous nos frères...
Etendue au vent silencieux de vos mains...

Nous tiendrons comme une main,
La main de chaque soir,
Ouverte comme un rite à vos mains...

Vous serez un mithe tous !
Si bien qu'en l'après-midi d'un jour
La nuit se fera entre vos mains...

Et croîtront les arbres, toujours plus hauts !
Comme les arbres sans hauteur au creux de vos mains...

Si votre voix pleure et gémit,
C'est que déjà la patrie
Se trouve enfermée en vos mains...

Notre secours sera la hache ou le couteau...
Le jeu de cartes ou le vase sacré...
Et nous tiendrons comme une main,
La main de nos frères...
Ouverte au quatre vents de vos mains...

Traduction du Majorquin :
Joseph RIPOLL.

Recozmando

« ES CARRETO DES PESSATGE »

Quarenta y cinco años, que el señor Massiá Andreu, dejó su oficio, dando paso a los automóviles.

Quien no recuerda con nostalgia, las campanillas de la mula blanca, que al subir la cuesta des « Torrentó » repicaban sus dulces esquilinos. Largo, era el camino polvoriento en verano y barroso en invierno, con sus correspondientes resbalones.

Era el señor Massiá, un hombre bueno y servicial, aunque la primera impresión que uno recibía de él, es, que era frío y poco expresivo, tenía la característica de escuchar mucho y hablar poco. Pudiera decirse que su sencillez estuvo en función de prodigar el bien a todos.

En Andraitx, iniciaba, el señor Matias, su recorrido para entregar encomiendas y recogiendo otras la cual era compensado con algunas piezas de calderilla.

Llegó el progreso del modernismo, y el carretón fué víctima de él, ya todos, lo dejaron para el automóvil, más veloz y más confortable. Era viejo, el señor Matias, no podía manejar un automóvil, sus manos rugosas, que guiaron las rindas, ya no podían adaptarse a otra cosa.

Es « carretó » estuvo durante varios años en su cochería, al que prodigaba visitas diarias, y con sus manos frías,

acariciaba al viejo carretón ; que había transportado por tantos años, esperanza y desilusión, alegría y dolor.

Yo, lo recuerdo, y doy las gracias por todo cuanto hizo de bien a nuestros padres y a nosotros, aquel viejo carretón...

Pedro Alemany « Brill-lo »
Caracas, Septiembre de 1963.

Pobre Vénézuéla

Caracas... Esta ciudad parece un gigantesco campamento en contraste con aquella de aspecto señorial y reposado de otros tiempos.

Durante el día por sus congestionadas calles deambula un sin fin de gentes en mangas de camisa, al oscurecer se sume en sospechosa soledad. De la periferia surge el agudo rumor de los esporádicos fuzillasos. Mientras que los bomberos vuelvan a sofocar la explosión de alguna bomba.

La Caracas ruidosa y cosmopolita de hoy no es ni la sombra de aquella amable y gentil que todos hechamos de menos. Perdió junto con su tradicional y mansa fisionomía aldeana, lo que es más caro en la vida de los pueblos, su espíritu ingenuo y hospitalario, muchos la holguera que sobrevino al descubrimiento de los primeros pozos de petróleo, el « oro negro », como lo suelen llamar rescabrajó las bases que sustentaban a la comunidad, integrada en la célula familiar.

La Venezuela de hoy, está enfrentada a una de las peores y más dramáticas crisis morales de su historia.

Caracas, como muchas otras ciudades de provincia se agita en un mar emponzoñado que empieza a sobrecojer los ánimos de quienes sienten con dolor el brote de violencia que parece estar sumiendo en nueva desgracia a la Nación, dos candidatas a la Presidencia coinciden por ejemplo en afirmar que existe virtualmente un estado de guerra civil no declarada.

Basta leer la crónica roja de los periódicos para medir en su aterradora dimensión el diario balance de muertos, atentados y crímenes que lenta pero seguramente han venido arruinando las mejores esperanzas del país.

Desde el exterior Venezuela se ve hoy casi un país en llamas, pero será difícil sofocarlo en los espíritus de los venezolanos extranjejos.

Pedro Alemany « Brill-lo »
Caracas, Septiembre de 1963.

Dragonera de mi alma !

Cruzando montes,
Valles, habismos, cruellas,
Se alza ! Dragonera de
Mi alma que descendiendo
De tu falda me
Abraza el agua
Para poder contemplar toda tu
Alma.

¿ Quedando cautivado
Por tu morada ? contemplando
Día a día para
Alegrar mi vida al pie
De tu falda ;
Y en las noches
Largas, llenas de tu
Perfume derramado por
Tus flores que a mi
Me ancantan, soñando
En mi morada, bajo mi
Lecho ; Dragonera ! de mi
Alma ; esperando que me
Acojas dentro de tu seno
En compañía ed tu
Alma día a día espero.
Y en las noches
Placidas serenas como
Las aguas, oyendo el
Sonido de tus aguas
En mis noches soñadas.
Y al despertar la

Aurora tan de mañana
Respirando tu perfume en
Mi morada, y solo me
Acompaña el sonido de
Los pajaros que llegan
Hacia mi morada ;
¿ Flor de las flores ?
Flo rde mi jardín, que
Reinando en el cautivas
El mundo por ti,
Difamando tu belleza ;
Tan clara como el agua
Y jamas igualda dulce,
Suave, como un nardo que
Difamando, tu belez
Y perfume penetrante lo
Mismo que una imagen
Bañada de sangre ;
Sangre de mi flor ;
Que reinas en mi jardín
Y cautivas el mundo por ti ;
Sabido sonreir ; y
Prendadó sin ir
Reinando en mi jardín
Muy lejos de ti.
¿ Hay flor de mi jardín ?
Desvelando mi sueño
Con una larga serenata
Que dulce despertar tan
De mañana ; por ti para

Ver tu alma ; Dragonera
De mi alma ! tan de
Mañana y alegrar
Mi ama ; tan dle mañana
Reaciendo mi
Vida tan de mañana que
En tus días argos y
Serenos como tus aguas
Que soo me acompaña
El sonido de tus en
Compañía del sonido de
Los pajaros que llegan
Hacia mi morada ;
Yenéo todos los días
A visitarlos, para calmar
Mi sed dentro de tu alma
Y en los días largos
Con tu sol quemando dando
El color de las resas como regalo
Para llevar ago de tu encanto
Siendo una imagen
¿ Tu llena de encanto !
Hay ; Dragonera ! de
Ti, siendo así el amor
Que yo soñé para descansar
En tu morada

Alfonso Garcia Perez

Facilitez notre travail
en nous envoyant
votre cotisation.

PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France : « LES CADETS DE MAJORQUE »
Siège Social : 25, rue Sébastopol, REIMS

Président : FRANCISCO VICH.
Secrétaire Général : M. JOSEPH RIPOLL TANCARVILLE (Seine-Maritime)

Trésorier
Delegado general para Baleares : JUAN BONNIN SERRA

C. San Nicolas, 34, PALMA DE MALLORCA

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

- Membre d'Honneur 10 francs
 - Membre Donateur 20 francs
 - Membre Bienfaiteur 30 francs
 - Membre Mécène 50 francs
- et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. C. P. Paris 1801-00

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

Avez-vous réglé
votre cotisation ?



Servicios de invierno
del 1° de Octubre 1963 al 30 de Junio 1964
Entre Mallorca, Menorca, Ibiza y la Peninsula

- Diario a las 22 horas (excepto domingos).
BARCELONA - PALMA
- Lunes, miércoles a las 13 horas.
PALMA - MAHON
- Diario a las 22 horas (excepto domingos).
PALMA-VALENCIA
- Martes a las 21 horas.
MAHON - PALMA
- Lunes y viernes a las 21 horas.
VALENCIA - PALMA
- Miércoles a las 21 horas.
PALMA - CIUDADELA
- Martes y sábados a las 21 horas.
PALMA - ALICANTE
- Viernes a las 22 horas.
CIUDADELA - PALMA
- Miércoles a las 20 horas.
ALICANTE - PALMA
- Lunes a las 22 horas.
CIUDADELA - ALCUDIA
- Jueves a las 20 horas.
PALMA - IBIZA
- Sábados a las 14 horas.
ALCUDIA - CIUDADELA
- Martes, jueves y sábados a las 13 horas.
IBIZA - PALMA
- Lunes a las 12 horas.

Perlas Manacor S.A.

**COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA**

Plaza Pio XII, 9
Teléfono : 16548
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)
MANACOR (Mallorca)
TELEGRAMAS : PERMASA

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX

PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE
TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66

Pendant le Dîner

Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORO

JOAILLIER - FABRICANT

Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1^{er}
Téléphone : OPÉRA 32-94
Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8^e
(Angle Faubourg Saint-Honoré)
Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET & C^o)

Vêtements d'enfants

326, rue Saint-Honoré - Paris (1^{er})
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout - PARIS-XIV
Tél. Gob. 71-59

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT
« ANTOINE »

A. GAMUNDI, Propriétaire

Vice-Président
2, place Francis-de-Pressensé, 2
Tél. 92.42.48

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE

ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-sur-MARNE

MON RESTAURANT

MAISON FONT

Cuisine soignée - Noces - Banquets
Salle pour 120 couverts - Chambres
1, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTTE »

Gabriel Marti, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE

RESTAURANT AUMAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : COL. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - Soir : 47-59-60
Commis. fruits - primeurs - légumes
25, rue de Sébastopol - REIMS

TOULOUSE

WILSON CINEMA

Propriétaire Maurice MALAVAL
(Membre des Cadets)

18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE
LES AMIS DE LA LANGUE D'OC
Réunion tous les vendredis à 21 heures
Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)
Place de l'Hôtel-de-Ville. PARIS (TV)

PARIS

* Après un bon mois de repos
passé à Majorque, M^{me} Marie Alber-
ti, ses filles et son gendre sont de
retour parmi nous.

AUDINCOURT

* Après quelques mois passés au
Port de Soller, M. et M^{me} José Llané-
ras sont de nouveau parmi nous.

* Nous apprenons avec retard le
mariage de M^{lle} Marcelle Vidal, fille
de nos amis M. et M^{me} Juan Vidal,
avec M. Michel Pheter. Aussitôt
après la cérémonie, les jeunes ma-
riés se sont rendus à Majorque pour
y passer leur « lune de miel »...
Félicitations et meilleurs vœux.

MONTBELIARD

* Après une interruption admi-
nistrative de quelques années, notre
ami Cadet : D. Antonio Balaguer,
vient de reprendre ses fonctions de
Délégué du Consulat espagnol de
Strasbourg.

AMIENS

* Notre amie, Madame Antonia
Sastre, Veuve Devérité, est partie
pour Soller où elle passera ses
vacances d'hiver chez ses neveux.
Nous lui souhaitons de très bonnes
vacances.

BESANÇON

* De passage en la cité bizontine,
notre « ambassadeur itinérant » :
Miguel F. Gaudin, n'a eu le temps
que d'un bref contact avec nos amis
Cadets : M. et M^{me} Reynes-Bernat.

BORDEAUX

* Nous apprenons le départ pour
Soller de notre ami M. Juan Colom
Rullan, nous lui souhaitons un
agréable séjour.

BETHUNE

* Après quelques jours passés
parmi nous, sont reparties pour
Soller : M^{me} Madeleine Desclaux de

Vicens et sa belle-fille, M^{me} Rosa
Codina de Vicens. Nous avons été
heureux de les saluer.

BRIOUDE

* Nous avons eu le plaisir de
saluer, venant de Soller où il assume
les fonctions d'Adjoint au Maire,
Don Guillermo Mayol Marqués, nous
espérons que son séjour parmi nous
lui a été agréable.

* C'est également de Soller, que
M. Joaquin Mayol Pastor et M^{me},
née Catalina Ferrer Rullan, sont
venus passer quelque temps à
Brioude.

BREST

* De leur voyage à S'Arracó,
sont rentrés M. et M^{me} Pedro Ale-
many et leurs enfants.

* Con objeto de pasar una tem-
porada con sus familiares y amigos.
Salió para S'Arracó el amigo Pedro
Alemany, acompañado de su espo-
sa, hijos y nietos.

* Para Palma y Sancellas, salió
por pocos días nuestro amigo
D. Juan Llabrés.

* Con gran satisfacción nos
enteramos que el hogar de los
esposos Michel Gelabert, comercian-
tes en frutas, se ha visto aumentado
con el nacimiento de una preciosa
niña, que se llamará Paquita.

Mucha suerte a la recién nacida
y nuestra enhorabuena a los ventu-
rosos papas.

PERETA.

COGNAC

* Afin de passer quelque temps
à Soller, M. Antonio Oliver Vilado-
miu, commerçant à Cognac, est
parti vers Majorque.

DIJON

* Nous sommes heureux de rece-
voir dans notre grande famille, un
nouveau membre en la personne de
notre ami, M. Miguel Mas Sastre,
originaire de Lluchmayor. Nous lui
souhaitons la bienvenue parmi nous.

* Nous avons eu le plaisir de
saluer, venant de Soller, M. Juan
Mayol Arbona, qui pense rester
quelques jours parmi nous. Nous lui
souhaitons la bienvenue.

EPINAL

* El día 9 de Septiembre, en el
hogar de los esposos Raphael Colo-
mar y sDa Juana Pujol se vio alum-
brado con el nacimiento de una
hermosa niña a quien se le ha
puesto el nombre de Rosita. Enhora-
buena a los dichosos Padres y larga
vida a la pequeña. Felicidades a la
Abuela Dona Rosa Colomar, pro-
prietaria del « Grand Bar », sin olvi-
dar la Bisabuela, Da Juana Maria
Jofre.

GRENOBLE

* Nos amis, dont nous vous
avons signalé le départ pour les
Baléares, nous sont revenus, en-
chantés de leur séjour. Le mois de
septembre a, paraît-il... été plu-
vieux à Majorque et le soleil assez
rare... Bernard Covas a donc repris
le collier en pleine forme !... Nous lui
souhaitons bon succès et bon
courage !

LE HAVRE

* Nous apprenons le mariage de
M^{lle} Antoinette Vallès, notre corres-
pondante du Havre, avec M. Barthé-
lemy Mayol, de Carcassonne. La
bénédition nuptiale leur a été don-
née le lundi 2 décembre, par M. l'ab-
bé Joseph Ripoll, curé de Tancar-
ville, en l'église Sainte-Anne du
Havre, paroisse de notre chère
correspondante.

Tous nos vœux de bonheur aux
futurs époux et nos bien sincères
félicitations aux familles Vallès et
Mayol.

LYON

* M. et M^{me} Francisco Sabi et
M^{me} Orbenine de Trèves sont partis
pour Soller où ils comptent séjourner
assez longtemps. Nous espérons
qu'ils auront un séjour agréable.

* Nous avons appris le décès de
M. Jérôme Campomar, survenu après
une longue et douloureuse maladie,
à l'âge de 64 ans. Les obsèques
religieuses ont eu lieu aux Chavan-
nes, Savoie, le 5 octobre dernier.
M. Camponar était un de ces anciens
Cadets, venus en France vers 1910 ;
il avait revu les Baléares une fois
seulement depuis son arrivée en
France, il était originaire de Palma...
Bien connu sur les Quais de la
Guillotière et de Saint-Antoine, où
il était restaurateur (1930 à 1940), il
laisse à tous le souvenir de sa forte
personnalité : loyal, honnête, ac-
cueillant et serviable. A son épouse
et à sa famille éprouvées nos bien
sincères condoléances.

* Est arrivé de Soller, après quel-
ques temps passé là-bas, M. José
Mas Mayol.

* De la même destination est arri-
vée également, M^{me} Orbeline de
Trèves.

* Après avoir passé quelque
temps en famille à S'Arracó, M. Sé-
bastien Alemany et sa femme, née
Antoinette Mir, ont repris leurs
occupations.

LORIENT

* Notre ami, M. Bernard Oliver,
est parti passer ses vacances à
Soller. Nous lui souhaitons un séjour
agréable.

* M^{lle} Marie-Madeleine Ripoll,
fille de M. et M^{me} Ripoll, est entrée
à l'Université de Rennes pour pré-
parer ses licences de Lettres.

* Nous avons eu le plaisir de
voir M. et M^{me} Damian Bauza, de
Soller, qui, au cours de leur voyage
de noces en France, sont passés chez
leur tante, M^{me} Veuve Gabriel
Mayol et ses enfants, M^{me} Bauza, née
Florentine Pastor, est la fille du
regretté expéditeur de fruits, M.
Pastor, d'Orange (Vaucluse).

ANITA.

MONTBELIARD-AUDINCOURT

* A l'occasion d'un récent dé-
placement dans le Doubs, notre éter-
nel voyageur : Miguel F. Gaudin, a
eu le plaisir de rencontrer :

— à Montbéliard : Antonio Alberti
(notre correspondant) et Antonio
Balaguer ;

— à Audincourt: Juan Vidal (notre correspondant), José et Jaime Llaneras, Antonio Colom et Bartolomé Pons.

* Le 25 novembre, un dîner amical a réuni, à Boncourt (Suisse), nos amis: Margarito Segui, gracieuse « Cadette » de Belfort, Antonio Alberti et son aimable compagne Bernadette, Juan Vidal et Miguel F. Gaudin. Souhaitons que se multiplient et s'amplifient ces réunions amicales pour le plus grand bien des « Cadets des Baléares » !

MONTCEAU-LES-MINES

* Après quelque temps passé parmi nous, M^{me} Catalina Magraner, Veuve de Colom, et sa fille Magdalena sont reparties pour Soller. Nous souhaitons les revoir bientôt parmi nous, c'est toujours avec plaisir que nous les accueillerons.

METZ

* De leurs vacances à Soller sont entrés de nouveau à Metz, nos amis M. Pedro Vaquer Juan et son épouse M^{me} Margarita Colom Rullan, avec eux est arrivée M^{me} Magdalena Coll, Veuve de Mayol.

* Nous avons eu le plaisir de saluer, venant de Reims, M. et M^{me} Rafael Ferrer, qui ont passé deux journées agréables chez leurs enfants, M. et M^{me} Rafael Ferrer. Nous espérons les revoir bientôt.

MARSEILLE

* Après leurs vacances passées à S'Arracó, sont rentrés, M. Jaime Ferragut et M^{me}, née Leonor Pujol, qui étaient accompagnés de leur fils. Nous espérons que le séjour à S'Arracó a été agréable.

* Nous apprenons que notre ami, M. Juan Adrover, restaurateur à Marseille, avenue Camille-Pelletan, a cédé son commerce et se retire à Soller. Nous lui souhaitons une heureuse retraite dans sa belle ville et nous espérons recevoir souvent de ses nouvelles que nous serons heureux de communiquer à tous les amis qu'il laisse en France. Bon voyage et bon repos ami Juan.

MULHOUSE

* De leur voyage à Soller, M. et M^{me} Damian Esteva Jordan sont rentrés.

* Nous avons salué, venant également de Soller, M^{me} Margarita Crespi, Veuve de M. Marcos Oliver.

NANCY

* M^{me} Maria Trias, Veuve de Coll, est partie pour Soller. Nous lui souhaitons un bon voyage et un heureux séjour.

* Notre ami M. Arnaldo Pons et sa charmante épouse, M^{me} Yvonne née Vermouth, sont de retour de Soller où ils ont passé leurs vacances. Nous avons été heureux de les saluer.

NANTES

* Afin de passer quelque temps à S'Arracó, M^{me} Magdalena Bauza a pris le chemin de Mallorca.

* Como cado año en la misma temporada tenemos la satisfacción de ir a buscar setas; aunque este año hay muy poca.

Suerte que en reemplazo, puede uno almorzar con botifarrones y sobrasada que recibimos de Rennes,

todo eso regado de un buen trago de Muscadet. Dicen que el vino hace soñar, y yo no creo haber soñado, pero sin embargo he recordado con deleite, las ricas paellas de matances, de mi juventud, con la sabrosa pellade; y he visto como si estuviera. Los bailes y gloses que terminaban aquellas típicas veladas.

Que lastima que aquellos tiempos no puedan volver para mi.

A. VICH.

PERPIGNAN

* M. Jaime Palmer est parti pour S'Arracó afin d'y prendre quelques vacances. Nous lui souhaitons un bon séjour.

* Après un peu de repos pris en famille à S'Arracó, M. Jacques Palmer est de retour parmi nous.

* Pour Soller est partie M^{me} Verónica Coll Das, professeur. Nous lui souhaitons un bon séjour.

REIMS

* Nous avons eu le plaisir de voir M. et M^{me} Rafael Ferrer et leur petit Gérard qui sont venus de Metz afin de rendre visite à leurs parents, M. et M^{me} Rafael Ferrer Alemany.

* Notre ami et Cadet, M. Guillermo Alemany, est rentré enchanté de son voyage à Andraitx.

* M. et M^{me} Rafael Ferrer, après plusieurs mois passés à Mallorca, sont de retour à Reims. Nous avons été heureux de les saluer.

* M. et M^{me} José Coll-Vich et leur fils Tony, sont rentrés de leur voyage à Mallorca. Ils nous ont donné des nouvelles de leur père, M. Francisco Vich. Celui-ci se remet lentement, à la Clinique Mare-Nostrum, de la terrible chute qu'il fit à S'Arracó. Nous espérons le revoir bientôt parmi nous et lui adressons nos meilleurs souvenirs et amitiés.

* Nous apprenons la naissance au foyer de nos amis M. et M^{me} Juan-Suau, d'une petite Juana, nous leur adressons tous nos vœux pour le bébé et à ses grands-parents, M. et M^{me} Damian Suau, toutes nos félicitations.

* M^{me} Magdalena Ferrer, épouse de notre ami M. Juan Alemany, et sa fille Catherine, après quelques mois passés à Reims, sont reparties pour Andraitx.

ROUEN

* Ayant retrouvé l'ensemble des emplacements prévus pour elle, la Foire Saint-Romain a connu un succès jamais atteint. Les forains sont repartis enchantés et la joie est visible sur le visage de ceux qui, de près ou de loin, ont travaillé pour cette manifestation et participé à sa réussite.

SAINT-GAUDENS

* A destination de S'Arracó sont partis, M. Antonio Bauza et sa sœur M^{lle} Sebastiana. Bonnes vacances à tous deux !

* Nous avons salué, venant d'Angoulême où il réside, M. Mateo Covas Ferragut, accompagné de son épouse et de son fils Jacky.

SAINT-AMAND

* M^{me} Maria-Luisa Trias et son beau-frère, M. Francisco Orell Muntaner, ont pris le chemin de Soller. Bon séjour à tous deux !

SAINT-NAZAIRE

* Après un agréable séjour aux Baléares, M. et M^{me} Pons et leur fille Cathy sont de retour en notre ville.

* Au début de novembre, nos fidèles collaborateurs: Antonio Vich et Miguel F. Gaudin, sont allés faire une tournée « pastorale » à Saint-Nazaire. Ils y ont rencontré Dña. Maria Serrano, D. Gonzalo Arteaga et notre sympathique correspondant D. Gaspar Alberti, au cours d'une copieuse « dinette » à l'Idéal-Restaurant. Dans la salle de cet établissement, grande a été leur surprise de voir une superbe affiche taumachique, où notre ami Gaspar figurait entre les « maîtres »: Antonio Ordoñez et Diego Puerta.

Vaya torero! — Nos délégués ont également été accueillis, de façon fort sympathique, par Guillermo, Ginette Pujol et leur fils Alain. — Une excellente journée dans une atmosphère très cordiale...

* Après un agréable séjour à Lloseña, nos amis, M. et M^{me} Pons, ont repris leur travail à La Baule.

* C'est avec plaisir que nous avons salué M^{me} Estarellas, pour quelques jours dans notre ville.

* Après avoir passé ses vacances à Nantes et Angoulême, M^{me} Barceló est repartie pour Palma, en compagnie de M^{me} Llinas, que se rend à Majorque pour quelques jours.

* Nos souhaits de prompt rétablissement à M^{me} Capdevilla, qui vient d'être opérée aux jambes.

* Le 3 novembre a été célébré à la cathédrale Saint-Pierre, à Nantes, le baptême du garçon de M. et M^{me} Moll Fils. L'enfant s'appellera Gabriel.

Les parrains furent M. Gabriel Moll et Annick Aubert. Un banquet très réussi fut offert aux parents et amis.

SAINT-LOUIS

* Nous apprenons le décès de M. Antoine Alcover, opticien, à St-Louis (Haut-Rhin). M. Alcover était arrivé en Alsace à l'âge de 17 ans. Il y avait fait ses études et était réputé pour la qualité de l'exécution de ses travaux et appareils d'optique. De plus, c'était un Cadet dévoué qui, comme beaucoup, vivait en France avec la nostalgie du pays qu'il n'a jamais revu !

A M^{me} Veuve Alcover et à sa famille éprouvée nous adressons nos bien vives et sincères condoléances.

TARASCON

* Marisa et Roseline Navarro, accompagnées de leur maman, M^{me} Teresa Pastor, Veuve de Navarro, sont parties pour Soller. Nous leur souhaitons un très bon séjour.

TOULON

* Les Cadets de Majorque de Toulon, particulièrement attristés de l'accident survenu à leur Cher Président, M. Francisco Vich, tiennent à l'assurer de toute leur sympathie et forment des vœux pour sa prompt guérison et la reprise de ses activités à la tête de notre chère Amicale des Cadets !

* Sont de retour au « Brûlant », M. et M^{me} Michel La Huerta. Ils viennent de passer un agréable séjour en Suisse, d'où ils ont rapporté

une bonne provision d'air des montagnes, de calme et... des forces pour reprendre le travail !

* Notre compatriote Jérôme Cabrer, qui vient de quitter Toulon pour un retour aux Iles, retour définitif... nous a donné de ses nouvelles: Il vient d'ouvrir le « Café Buenos Hayres », Campo de football, à Soller. Gageons que, dans son active retraite ! il regrettera de temps à autre le beau ciel de Provence !...

TROYES

* Nous apprenons le retour dans notre ville de M^{me} Oliver et son fils Jean, rentrant de vacances passées sous le soleil de Palma et Soller. A leur bronzage et leur bonne mine il fut inutile de leur demander si ces vacances furent bonnes !

* Nous sommes heureux de compter parmi nous une nouvelle adhérente en la personne de M^{me} Anne Bujosa.

M^{me} Anne Bujosa, accompagnée de sa fille Jeannine, est rentrée enchantée de son voyage aux Baléares, voyage qu'elle fit en compagnie de M^{me} Oliver.



Lluna de Tardor

Al vent la lluna s'esfulla
A cada vidre del poble.

S'enfila per la finestra
El bell auell d'infinít.

Entra dolçor d'altra anyada,
Una pau del temps que mor,
De l'estiu roman al cor
Una flor ben rovellada.

Es la tardor. Adéu l'auell !
Adéu ma joia per l'aire !
Es la nit de lluna freda.

Dins el vent, vidre per vidre,
Flor a flor es desfá la lluna.

Pèire LAGARDA.

Traducció de l'Occità per LLORENC VIDAL

- CRONICA DE BALEARES -

PALMA



BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA

Sucesor

Construcciones generales

Chalets modernos

Presupuesto para correspondencia

S'ARRACO

**■ ROGAMOS A NUESTROS
CORRESPONSALES TENGAN
LA BONDAD DE MANDARNOS
SUS CRONICAS A LO MAS
TARDE EL 20 DE CADA MES.
GRACIAS.**

PALMA

* Se desarrolla en Mallorca un plan nacional del Ministerio de Agricultura, Dirección General de Montes, y Servicio de Plagas Forestales, para llegar a la total exterminación de la «Procesionaria del pino». A tal efecto volaron sobre la Isla diariamente diez avionetas hasta haber dejado esparcidas doscientas setenta toneladas de polvo blanco de «DDT» en forma de mortifera carga contra la «procesionaria del pino».

* Está próxima la entrada en funciones del nuevo poste receptor de T.V.E. instalado en la Sierra de Alfibia. La torre que ha de servir de «ralais», que tiene una altura de unos 25 metros, se halla completamente terminada. Esperamos que con esto quede resuelto el problema de la «Telé» en muchos sectores de la Isla.

* El domingo 3 de noviembre, en Palma, como en toda España conforme a lo dispuesto, se celebraron las elecciones para votar a los iandidatos a concejal que se habían presentado para cubrir los tercios correspondientes al tercio de cabezas de familia. Fueron elegidos don Juan Vidal, don Pedro Homar y don Juan María Fiol.

Las votaciones transcurrieron en el más absoluto orden y sin el menor incidente.

Reciban los nuevos concejales nuestra sincera felicitación.

* En breve será creada una Central Telefónica en Ca'n Pastilla. Se prever también, la realización de las obras de alcantarillado.

* El famoso instituto suizo «Bleu-Leman» inaugurará próximamente en nuestra Isla un lujoso internado para señoritas de todo el mundo que deseen seguir cursos de idiomas en Mallorca.

* A principios del próximo mes de marzo, llegará a Palma el «II Crucero Balear». Al igual que el anterior, en un trasatlántico especialmente fletado por el Centro Mallorquín de Buenos Aires y en el que vendrán numerosos mallorquines residentes en Argentina.

* Se llevan actualmente a cabo en nuestra ciudad las obras de la «Escuela Sindical de Hostelería».

* Sigue la racha de Sellos de Correos con las efigies de grandes figuras ligadas a la Historia de Mallorca después de los dedicados a Jaime I y a Fray Junipero Serra, ha sido anunciada la inminente aparición de una serie con la efigie de Ramón Llull.

* En la Catedral, se celebró una misa en sufragio del Presidente Kennedy, organizada por la colonia norteamericana en Mallorca, la cual fué presidida por las Primeras Autoridades.

* En junio del próximo año, se celebrará en Palma el «II Festival de Miss Naciones Unida». Se celebrará al aire libre y tendrá un carácter popular al alcance de todos y no como el primero que se celebró el año pasado, cuyos precios fueron solamente accesibles a una minoría de palmesanos.

* Nuestra ciudad y Mallorca entera cuentan ya con una bomba de cobalto, tan poderosa y eficaz arma para la lucha contra el cáncer ha sido importada a Mallorca desde el Canadá. Su potencia radio-terapéutica es de unos tres millones de voltios.

* Los Festivales de España se celebrarán en Palma, durante las elegido don Juan Martorell Sastre. Ferias y Fiestas de cada año.

Seis millones cuarenta y nueve mill setecientos treinta y nueve pesetas se gastó el Ministerio de Información y Turismo en los Festivales de España, celebrados esta pasada primavera en nuestra ciudad con ocasión del doscientos cincuenta aniversario de Fray Junipero Serra.

* Según la Jefatura Provincial de Tráfico, el total de accidentes de circulación durante el pasado mes de octubre ha sido de 70, los cuales costaron la vida a seis personas y el número de heridos se eleva a sesenta y nueve. En los seis accidentes mortales, en cinco están implicados conductores de motocicletas.

* En sesión plenaria, nuestro Ayuntamiento aprobó un proyecto para mejora del suministro de aguas, con un presupuesto de treinta millones de pesetas.

* En enero, se iniciarán las obras del embaldosado de la calle del Sindicato.

* Una mallorquina, la señorita Maruja Martínez, «dobló» a la famosa actriz italiana Gina Lollo-

brigida, en alguna de las escenas de «La mujer de paja», que se rodaron en Mallorca.

Maruja Martínez fué felicitada por Gina al terminar en rodaje, pues su trabajo como «doble» había sido excelente.

* Ha sido jubilado el Director de la sucursal del Banco de España en Palma, don Bartolomé Bestard Maura.

* En Barcelona, falleció el destacado periodista y literato don Mario Verdaguer Travesi, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, a los 78 años de edad.

Descanse en paz y reciba su apenada esposa doña María del Carmen Llompart, sus hijos don Mario y doña Alicia, hijo político don Manuel Ponseti, hermanos don Joaquín, estimado colaborador de *Paris-Baleares*, doña Teresa, doña Asunción y demás familiares, el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

* Estuvo en Palma S.M. Juana de Bulgaria, madre del Rey Simeón. Llegó a bordo del trasatlántico «saturnia», que hizo escala en nuestro Puerto en su actual crucero por el Mediterráneo.

* En el salón de sesiones del Ayuntamiento, tuvo lugar la elección de los tres concejales que corresponden al tercio sindical. Resultaron elegidos don Pedro Llinás Guasp; don don Francisco Izquierdo Moyá y don Jaime Riera Sureda.

* Para celebrar el feliz 81 aniversario de S.M. el Rey de Suecia Gustavo Adolfo VI, tuvo lugar en el gran salón del Circulo Mallorquín un brillantísimo coctel al que asistió la numerosa colonia suecia establecida en nuestra Isla.

Al acto asistieron también altas personalidades españolas.

* En menos de 48 horas entraron en nuestro Puerto cinco trasatlánticos, el «Guglielmo Marconi», modernísima nave que está realizando su primer viaje; el «Cabo San Roque», el «Saturnia», el «Bergensford» y el «Cristofolo Colombo».

* Don Jaime Binimelis Castañer hasta ahora Administrador Principal de Correos de nuestra ciudad, ha sido nombrado para ocupar idéntico cargo en Barcelona.

Reciba el Sr. Binimelis nuestra sincera enhorabuena.

* En breve tendremos en Palma una Escuela de Tiro al Arco. El pasado 23 de noviembre, tuvo lugar la primera gran exhibición en nuestra ciudad.

* El Pleno Municipal aprobó el anteproyecto y presupuesto de 2.700.000 pesetas para la construcción de una nueva Capilla en el Cementerio Municipal.

* Mallorca tendrá también su «Gran Festival de la Canción», próximo mes de julio en la Playa de Palma.

* Fueron elegidos tres Concejales por el Tercio de Entidades Culturales, Económicas y Profesionales. Quedaron proclamados Concejales electos, la señorita Antonio

Llinás Mieras, don Francisco Fornés Vich y don Pablo Saiz Gralla, sobre los nueve candidatos que se presentaron.

A los nuevos elegidos nuestra sincera enhorabuena.

* Por el Ministerio de Educación Nacional, ha sido nombrado Director único de las dos Escuelas de Magisterio de Baleares nuestro estimado amigo don José Enseñat.

Reciba el Sr. Enseñat nuestra cordial felicitación.

* El ex-Alcalde de nuestra ciudad, nuestro distinguido amigo don Juan Massanet Moragues y su distinguida esposa doña María Paz Zaforteza, Celebraron sus bodas de oro matrimoniales.

A las numerosas felicitaciones recibidas por los esposos Massanet-Zaforteza unimos las nuestras muy cordiales y sinceras.

* Visitó Mallorca y sus islas hermanas el Subsecretario de Información y Turismo D. Pio Cabanillas, acompañado de distinguidas personalidades.

* Para finales de este año, está prevista la señalización completa de las carreteras de las Baleares.

JOTABEESE

ALCUDIA

* Con gran solemnidad se celebró en nuestra ciudad la fiesta de Cristo Rey.

* Ante el altar de nuestra iglesia parroquial de San Jaime, se unieron en matrimonio la simpática señorita María Crespi Suau y don Gabriel Maura Gual.

La unión fué bendecida por el Rdo. D. Antonio Beltrán y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jaime Qués.

La novel pareo a la que deseamos toda clase de para bien, salió en via e de novios para la Peninsula.

* Después de pasar sus vacaciones en su villa veraniega de «Es Clot». Salió para Madrid S.A.R. la Princesa de Estudiza.

* Parece ser que el Ayuntamiento, bajo la presidencia del Alcalde don Bartolomé Ventayol, siempre tiene en marcha ampliaciones, reformas y mejoras, esto desde hace unos años, siempre todo ello en bien la ciudad y el vecindario.

Se ha preocupado de arreglar los caminos que conducen a fincas y terrenos de cultivo del término de Alcudia siendo éstos ahora transitables hasta la fecha.

Otra de las reformas fué el asfalto de las últimas calles de la población —calle Jaime I y 26 de Diciembre— y también el camino del Barcarés, que conduce a las distintas colonias veraniegas del «More Vermey» y «Camp de Mar».

Mencionemos la del Matadero Municipal, reforma que causó la admiración y contento de todos los alcudenses, los bellos jardines de la Plaza Carlos V, alcantarillado de la misma, iluminación del monumento nacional «Puerta Nara» que con las águilas imperiales de la Casa de Austria sobre sus

torreones forman el simbolo o escudo de la ciudad de Alcadia; también cuenta aquí la reforma provisional de la Plaça de Toros, etc.

Pasamos ahora a la actual reforma que empezó a desarrollarse hace mes y medio, poco más o menos: La ampliación del Cementerio Municipal de la ciudad, así como al ensanchamiento y asfaltado de la carretera que conduce al mismo, obra que será realizada en breve.

En el interior del recinto y según el plan de ampliación se están construyendo cierto número de sepulturas y un total aparte de estas, de unos setenta y ocho nichos individuales; parte de estos serán vendidos a familias que lo tienen solicitado y otros destinados al servicio municipal, logrando así solventar todas las peticiones habidas.

También se han reformado los caminales del interior del Cementerio, dejándolos en la actualidad en mejores condiciones de las que se encontraban.

X Se celebraron diversos actos en nuestra ciudad por la Delegación de Falange en el Día del Dolor y de los Caidos por Dios y por España. La bandera española ondeaba a media asta en señal de luto.

ALGAIDA

Nuevos concejales. — En las elecciones municipales celebradas en Algaida han salido elegidos los siguientes Concejales: Por representados de cabezas de familia, Don Agustín Capellá, Sastre, por el Tercio Sindical don Miguel Vanrell Sastre y don Pedro Puigserver Pou, y por el Tercio de Entidades don Gregorio Pons Coll.

Día de los caídos. — Se ha celebrado el Día de los Caidos, con el solemne recogimiento cada año.

A las siete treinta de la tarde se celebró en la Iglesia Parroquial una misa en sufragio de José Antonio y de los Caidos con la asistencia de la casa Local de Falange y Delegada de la Sección Femenina, camaradas Gabriel Oliver y Antonia Sastre. También asistieron los demás mandos y jerarquías locales y las autoridades civiles y militares, así como gran número de camaradas y pueblo en general.

Después de la misa se depositó la corona simbólica sobre la Cruz de los Caidos, rezándose un Responso.

El acto finalizó entonando el Cara al Sol y dando al Jefe local los gritos de ritual.

Urbanas. — El asfalto del camino de la estación se está llevando a feliz término con gran satisfacción por parte de todo el pueblo de Algaida por la mejora que supone en un camino tan transitado por peatones como para toda clase de rodaje.

Comedores escolares. — Durante la semana pasada pasaron visita de inspección a las respectivas Graduas de Algaida para hacerse cargo de la cocina y comedores instalados en los mismos para el servicio de alimentación y nutrición que funciona en las mismas, la Delegada Provincial del servicio e inspectores de Pri-

mera Enseñanza de esta zona doña Benito Albajar y la Diplomada en Alimentación y Nutrición y Maestra Nacional señorita Maria Cursch.

Ambos quedaron gratamente impresionados por la magnífica instalación de estos servicios y el funcionamiento de los mismos, felicitando al Alcalde que tanto entusiasmo ha desplegado en estas obras y a los maestros por su eficaz labor.

Necrologías. — Han fallecido cristianamente en Algaida doña Margarita Ballester Ramonell de 87 años.

Don Juan Rafal Aloy de 78 años y Don Lorenzo Capell' Grau de 50 años, fallecido en Venezuela donde residía.

J. POU

ANDRAITX

* Víctima de rápida dolencia, falleció después de recibir los Auxilios Espirituales, doña Juana Maria Massot Enseñat (de Son Ferré), que contaba 84 años de edad. Descansa en paz y reciban sus apenados hijos don Monserrate y doña Isabel, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

* En la Escuela Graduada, fué abierto el curso para iniciar la campaña contra el analfabetismo, cuyas clases, a cargo de los Maestros Nacionales don Angel Martín Espejo y doña Maria-José Morillas olero, tienen lugar todos los días y en las cuales reciben tales elementales enseñanzas bastantes personas mayores.

Damos nuestra cordial bienvenida a los nuevos aesters al mismo tiempo que les deseamos se encuentren a gusto entre nosotros.

* Después de pasar una larga temporada entre nosotros, salieron para Reims (Francia), nuestro estimado amigo y Vice-presidente de «Les Cadets de Majorque», D. Rafael Rerrer y su distinguida esposa.

Les deseamos un feliz viaje.

* Con el nacimiento de un hermoso niño, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Miguel Cases y doña Adelina Bergón. Vaya nuestra felicitación a los venturosos papás.

* Con el fin de pasar una temporada en nuestro pueblo, se encuentra entre nosotros, llegado de Norteamérica, Mr. James Mandilego Alemany. Sea bienvenido.

* El hogar de los consortes don Cristobal Meliá y doña Bárbara Roig, ha visto felizmente aumentado su hogar con la venida al mundo de una preciosa niña, cuarto de sus hijos. Enhorabuena.

* Le Epinal, llegaron Mme. y Mr. Rafael Colomar, su encantadora hijita y su simpática hermana política, Srta. Margarita Pujol. Les deseamos una feliz estancia entre nosotros.

* Ante el altar mayor de nuestra iglesia parroquial, contrajeron matrimonio la simpática y distinguida señorita Margarita Moner Tugores con don Juan Porcel Colomar.

La novia entró en el templo el brazo de su padre nuestro estimado amigo don Francisco Moner, Alcalde de este pueblo, mien-

tras que el novio lo hacia ofreciendo el suyo a su madre doña Catalina Colomar.

La unión nupcial les fué impartida por el Rdo. D. Bartolomé Martorell.

Firmaron el acta como testigos por parte de la novia sus hermanos don Baltasar y don Juan y su tío don Juan Cuart y por el novio lo hicieron don Juan Porcel, don Sebastián Palmer y don Juan Porcel.

Fueron padrinos de boda los respectivos padres de los contrayentes.

Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con una succulent comida en un hotel de Paquera.

La novel pareja a la que deseamos toda clase de felicidades salió en viaje de novios para distintas naciones europeas.

* En el mismo templo, se unieron en sagrado matrimonio la bella señorita Francisca Pujol Palmer con don Gabriel Pujol Calafell.

La unión fué bendecida por el Rdo. D. Bartolomé Boson, Ecónomo de Buñola. Los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch en un café de nuestra localidad.

La novel pareja salió en viaje de novios. Les deseamos toda clase de parabien.

* Después de pasar sus acostumbradas vacaciones en nuestro hermoso Valle de los Almendros y disfrutar durante este tiempo de una temperatura verdaderamente ideal, salieron para Guéret (Creuse) nuestro muy estimados amigos don Sebastián Enseñat (Gochet) y su distinguida esposa doña Maria Bisbal.

* Tuvimos el gusto de saludar a nuestro querido corresponsal de Angers don Juan Mulet (Tiana), quien en compañía de su familia ha pasado también sus vacaciones en nuestro pueblo.

* Procedente de las Islas Bahamas llegó a nuestro pueblo, con el fin de pasar una breve temporada con su señora esposa y familiares, nuestro buen amigo Cadet don Pedro Antonio Mandilego, tras lo cual emprendió nuevamente su regreso a dichas islas, acompañado de su distinguida esposa doña Catalina Alemany y su hijo James.

Les deseamos un feliz viaje.

* En Andraitx se desarrollaron normalmente las jornadas electorales, con motivo de la elección de cuatro nuevos concejales para nuestro Ayuntamiento.

El resultado de las elecciones fué el siguiente: Tercio Familiar, don Guillermo Colomar Alemany. Médico. Tercio Sindical, don Bartolomé Alemany Perelló. Tercio Corporaciones, don Jaime Enseñat Juan y don Julián Sánchez del Monte.

Vaya nuestra sincera felicitación a todo el grupo electo, del cual el pueblo espera una buena gestión para la prosperidad del mismo.

* A los 86 años de edad, entregó su alma a Dios doña Antonia Enseñat Pujol. R.I.P.

Nos unimos al dolor de toda su familia.

* Molts anys a tots, bones festes, i bons torrons.

ES ROPIT
DE CA'N TARRAGO.

ALARÓ

Desde hace una corta temporada se han realizado en la localidad gran número de transacciones con fincas rústicas y urbanas; damos a continuación un detalle de algunas de las mismas para que a la vista de los precios se vea la gran variación que la valoración rústica y urbana ha sufrido en Alaró, contando que la influencia turística es nula en nuestra Villa: Se dice que... por las tres cocheras de la calle des Mitx Francisco Llabrés ha pagado 250.000 ptas. que Miguel Pol de la casa-estanco de C'an Pinoy ha pagado 175.000 ptas. Que Pedro Bannasar (Chinefa) ha pagado 300.000 ptas. de la casa de C'as Potecari. Que Jaime Mercé ha pagado 400.000 ptas. de la fábrica de C'an Garrit. Que Juan Coll de na colssones pagó 135.000 ptas. de la casita de Jaime Alemán de la calle de San Roque, que un inglés, para convertirlo en estudio de escultor pagó 300.000 ptas. de la Casa de campo de la Bastida, que otro inglés pago medio millón de la finca rústica Sa Font, que Gabriel Mayol (Loy) ha comprado tres parcelas de terreno del Camp-roig para plantar una viña y casa de recreo, que un Sr. de Ibiza está comprando a buen precio varios cortóns diseminados por el término de Alaró.

El día 26 de Octubre se celebró la boda de la Srta. Marita Más Vida, hija de Antonio Calent y Magdalena de C'an Beya (e.p.d.), con D. J. Juan Pujol. La fiesta resultó un acontecimiento social, par la calidad y cantidad de asistentes a la ceremonia religiosa celebrada en la Iglesia Alaró, profusamente adornada. Los invitados fueron obsequiados con una brillante cena en el Hotel Acapulco en las playas de El Arenal.

El día 27 tuvo la desgracia de sufrir una caída en su finca de La Bastida l'amo en Toni Rayó (Coix), sufriendo heridas que pusieron en grave peligro su vida trasladado rápidamente a Palma fut internado en la clínica Valdes donde fué sometido a diversas operaciones quirúrgicas. Noticias ultimamente recibidas indican hallarse en franca mejoría.

Como todos los años la Festividad de todos los Santos, reunió en el camposanto alaronense a la población, para rendir sentido homenaje a la memoria de los antepasados que duermen el sueño eterno de los justos. Si bien por la mañana llovió ligeramente, por la tarde lució un buen sol y agradable temperatura, que permitió la visita al Cementerio y rezo de oraciones y responsos por las almas de nuestros familiares.

El día 2 de Noviembre se celebró la solemne bendición e inauguración de una moderna almazara (tafona) instalada en Son Mayol por D. Salvador Marcús al que acompañaban sus familiares para recibir a los numerosos invitados que asistieron al acto. Realizó la bendición el Ecónomo de Alaró Sr. Bannasar y asistieron D. Rafael Villalonga, Presidente de la

Diputación, D. Antonio Sampol Vice-Presidente, Don Fernando Blanes, Ingeniero Jefe del Servicio-Agronómico de Baleares, Don Jaime Venys Jefe Provincial del Sindicato Oleícola, juntamente con todas las Autoridades locales y numerosos invitados, siendo obsequiados con pastas y vino.

Por imperativo de la Ley cesaron en sus funciones de concejales de nuestro Ayuntamiento D. Gabriel Pons Gelabert, D. Juan Más Rosselló y D. Sebastián Campins des Rafal. Para sustituirlos se celebraron en tres domingos consecutivos elecciones de cabezas de familia sindicales y organismos, resultando elegidos D. Bartolomé Morro (Carol) Don Francisco Simonet (Garrit) y D. Jaime Fullana Vincens (Rata).

El domingo 10 de Noviembre el Fomento de Turismo de Mallorca organizó una excursión al Castillo de Alaró. Más de 120 excursionistas visitaron la cima de nuestro Castillo, que al anochecer regresaron a Alaró donde ellos aguardaban unos autobuses para su traslado a Palma. El mismo día por la mañana unos 20 automóviles pasaron por Alaró para trasladarse al bello caserío de Orient.

A la edad de 63 años dejó de existir D. Mateo Mayol Rosselló tras corta y fatal enfermedad.

La temperatura sigue siendo excelente, sol espléndido todos los días, con temperaturas de 17 y 20 grados, refrescando únicamente por las noches. Las gabardinias y prendas de abrigo, se guardan todavía en los armarios.

Tony ROIG.

ARTA

* En las elecciones por el tercio de Cabezas de Familia efectuadas en nuestro pueblo, resultó elegido Concejal de nuestro Ayuntamiento don Antonio Genovard Estrany. Por el Tercio Sindical lo fué don Luciano Mestre Esteva y por el Tercio de Entidades Culturales don Antonio Gili Oliver.

Deseamos a los nuevos Concejales mucho éxito en sus nuevos cargos.

* En sufragio de las almas de José Antonio y demás Caidos por Dios y por la Patria, tuvo lugar en nuestra parroquia un solemne funeral que fué presidido por las primeras autoridades locales y al que asistió numerosa concurrencia.

* Han sido alfaltada la plaza de la iglesia y varias calles que conducen a la misma.

esposos don Antonio Moll Bannasar y doña Bauzá Fluxá.

Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás.

* Han fallecido cristianamente en nuestro pueblo: Doña Francisca Ginard Ginard, de 68 años de edad; don Pedro Gayá Pastor, de 80; doña Catalina Canet Suñer, de 98; don Manuel Roca Bibiloni, de 68; don Jaime Santandreu Cantó, de 75; doña María del Pilar Truyols Morell, de Garcías, don Juan Ferriol Muntaner, de 82 y don Bartolomé Quetglas Mascaró.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a todos sus familiares.

* En nuestra iglesia parroquial, contrajeron matrimonio la agra-

ciada señorita Catalina Sureda Esfelrich y don Miguel Pascual Pastor. La bendición nupcial les fué impartida por el Rdo. D. Mateo Galmés. Les deseamos muchas felicidades.

* En el mismo templo, unieron también sus destinos, la bella señorita Antonia Torres Bonnin y don Fernando Dicenta Dominguez, unión que fué también bendecida por el Rdo. don Mateo Galmés. Vaya nuestra enhorabuena a la novel pareja.

CORRESPONSAL

BINISALEM

* Ha sido nombrado Delegado de la Hermandad local de Labradores y Ganaderos de Binisalem, D. Salvador Real Vicens.

Reciba nuestra felicitación.

* Seis mil ciento ochenta y una pesetas fueron recaudadas en nuestra villa el Día del Domund.

* Con la venida al mundo de su primogénito, un hermoso niño al que fué impuesto el nombre de Guillermo, se ha visto alegrado el hogar de los esposos, don Antonio Mairata y doña María Moranta.

Reciban nuestra felicitación.

* Confortado con los Auxilios Espirituales, falleció a los 78 años de edad, doña Francisca Moyá Ripoll. R.I.P.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

* El hogar de los esposos don Andrés Pons y doña Catalina Morey, se ha visto aumentado con el nacimiento de un hermoso niño, primer fruto de su matrimonio.

Enhorabuena.

* Dejó de existir don Jaime Alorda Llodó, que contaba 85 años de edad.

Háyale Dios acogido en su seno y reciban su afligida esposa doña Catalina Pons, hijos, nietos y familiares nuestra sincera condolencia.

* A los 87 años de edad falleció cristianamente don Miguel Villalonga Verd. E.P.D. Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* Con el nacimiento del primero de sus hijos, una preciosa niña, que en la pila bautismal de manos de su tío Rdo. D. Juan Bestard, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Andrés Vidal y doña Leonor Bestard.

Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás.

* Los señores Oliver Martorell han tenido el segundo de sus hijos, al que han impuesto el nombre de José.

Enhorabuena.

* D. Antonio Salom y doña Catalina Lladó, han visto aumentado su hogar con el nacimiento de una hermosa niña, tercer fruto de su unión, dándole el nombre de Catalina.

Los felicitamos.

* Don Andrés Pons y señora doña Juana Morey se vieron alegrados con el nacimiento de su primer hijo, al que se le impuso el nombre de José-Maria. Nuestra sincera enhorabuena.

* Con toda normalidad se celebraron en nuestro pueblo las Elecciones Municipales. Fué elegido por el Tercio de Cabezas de Familia

D. Miguel Pons Pons, empleado cobrador de GESA y don Jaime Moyá Pol por el Tercio de representación Sindical, los cuales durante seis años formarán parte de nuestra Corporación Municipal.

* Se declararon en Binisalem algunos focos de peste porcina. A la vista del peligro, las Autoridades aconsejaron que se adelantaran las matanzas de los cerdos sanos, antes de que fuera tarde, cuyo consejo fué seguido por la casi totalidad de los binisalemenses.

* Por el Tercio Cultural, fué elegido nuevo concejal don Juan Bestard Rosselló.

Enhorabuena.

* Dejó de existir don Juan Villalonga Más, a la edad de 88 años R.I.P. Nuestro sentido pésame a sus familiares.

* A los 74 años, bajó al sepulcro don Pedro Salom Calafell. E.G.E. Nos unimos al dolor de su familia.

* Contrajeron matrimonio la señorita Francisca Ramis Pons y don Santiago Arniyo. La unión fué bendecida por el Rdo. don Blás Darder en nuestro templo parroquial. Deseamos toda clase de parabenos a la novel pareja.

JAIME MARTI G.

BUGER

IV CENTENARIO DE LA FUNDACION DE LA VICARIA DE BUGER

La fecha de Domingo 3 de noviembre será una de las que pasará a la historia de la villa, y que difícilmente será olvidada.

La jornada estuvo en todos los momentos rebotante de emotividad, actos brillantísimos llenaron los corazones de los asistentes de verdadero entusiasmo, emoción viva e inigualable fraternidad.

A las siete y media de la mañana se celebró la última misa de la Santa Misión con Comunión General.

A partir de las diez y cuarto aproximadamente empezaron a llegar los invitados de la conmemoración de la fundación de la Vicaría.

El pueblo de Búger vió reunidos a todos los que hacia ya mucho tiempo habian sido su ecónomo o vicario: rostros casi transfigurados por el peso de los años transcurridos desde su despedida; ellos sin embargo vieron jóvenes a los que han bautizado, vieron otros a los que les administraron la Primera Comunión y otros a los que unieron en Santo Matrimonio, vieron también los hijos de muchos de los que fueron sus fieles y que descansan en la eternidad. Lágrimas de emoción que anulaban por completo la voz apretones de mano... unas escenas que esta generación no olvidará, y posiblemente volverá a vivir; éstas duraron desde la llegada hasta la despedida.

A las once tuvo lugar en la Iglesia de San Pedro un solemnisimo Oficio con sermón que celebró el Rvdo. don Honorato Ribas, Prelado Doméstico de S.S. y Canónigo Arcediano de Valencia, ayudado por el Ddo. don Miguel Siquier Pons, Ecónomo Arcipreste de Lluchmayor y tres clérigos más.

Dijo Monseñor Ribas durante el sermón: «Que en el año 1933 terminó su estancia en Búger como vicario, fechas después marchó a Roma, donde al lado de S.S. desarrolló una serie de trabajos y actividades. En 1935 S.S. Pio XI lo nombró Camarero Secreto. Años después en 1940 S.S. Pio XII lo nombró Prelado de S.S.; al cabo de un tiempo fué enviado por el Papa a Valencia de Vicario General Religiosos. Viéndose amenazada neral, también fué Inspector de su salud tuvo que retirarse.

Monseñor Ribas dijo también que se alegraba de ver otra vez el sitio y sus moradores en donde vivió en tiempos pasados.

Terminada la ceremonia el Ayuntamiento y los invitados se trasladaron a la Rectoría en donde el Ecónomo les obsequió con un lunch.

Los invitados que asistieron a las funciones fueron: los que en fechas pasadas estuvieron de vicarios en Búger. Rvdo. don Honorato Ribas, Prelado Doméstico de S.S. y Canónigo Arcediano de Valencia; Avdo. don Miguel Fuster; Rvdo. don Juan Pou; Rvdo. don Antonio Llitas; Rvdo. don Jaime Mulet; Rvdo. don Antonio Fiol. Asistieron también los Rvdos don Miguel Pol y don Bartolomé Ferrer que estuvieron hace años de ecónomos de la Parroquia de Búger. Se concentraron también en su villa natal el Rvdo. don Miguel Siquier Pons, Ecónomo Arcipreste de Lluchmayor; Rvdo. don Miguel Femenia, Ecónomo de Campanet; Rvdo. don Juan Ferrer, Ecónomo de San Marcial; Rvdo. don Miguel Siquier Pascual, Ecónomo de la Parroquia Inmaculado Corazón de María de Palma y el Padre Francisco Capó, Rector del Colegio de los Padres Teatinos. Entre otras personalidades vimos al Rvdo. don Baltasar Amengual, Vicario de Campanet. Se encontraban también los padres: Mateu, Genovart y Fullana, misioneros de los S.S. Corazones: de los que corrió a Llago la Santa Misa. Asistieron al acto las autoridades y el pueblo en masa.

Por la tarde a las cuatro y media salió de la Iglesia Parroquial el Santísimo Sacramento acompañado por el Clérigo, primeras autoridades y el pueblo en general. E nel templo, ya de regreso, se cantó un Te Deum. El padre Matheu dirigió a los asistentes el sermón de despedida de la Santa Junta con la autoridades de Capdepera y locales, el Rdo. Sr. Ecónomo, Jefe de la Residencia y señora, tomamos asiento en la mesa central. Se sirvió espléndida comida, que transcurrió entre animada conversación, teniendo por Misión al que precedió la despedida corriendo a cargo del Padre Geen la explanada de la parroquia, novart.

Lorenzo SIQUIER

BUNOLA

* Co nnotoria animación se celebraron en nuestra localidad las elecciones municipales, quedando elegido nuevo concejal por tercio familiar, don Andrés Quetglas Mateu.

Por el Tercio Sndical fué elegido don Rafael Colom Colom.

* A consecuencias de una caída, desde un balcón de unos tres metros de altura, resultó con ambos pies completamente fracturados, don Francisco Más. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

A. C.

EN COMPAS DE ESPERA

Pasada la temporada de actividad en que nuestra localidad se ha visto rebosante por todos lados de gente de todas la nacionalidades, vuelven los hoteles a su silencio, como letargo invernal, y la gente libre de la intensísima actividad de los tiempos de calor, se toma el merecido descanso, o en plan de viaje por la Península y extranjero o recreándose con los magníficos días eternos que estamos disfrutando en la localidad. Ya se han reducido los bares y los numerosos establecimientos turísticos, han caído en la languidez propia de la temporada de asueto. Sin embargo prosigue la construcción a buen ritmo. Se están levantando varias nuevas pensiones, nuevas residencias y nuevos chalets, las reformas están a la orden del día, ampliaciones y nuevas habitaciones, siempre con el ritmo febril, para tenerlo a punto al comenzar la temporada. El descanso, relativo, afecta a toda la industria hotolera y en este dermatar notamos que en la playa de pescadores también rinden a la arena sus cuerpos enormes unos cuantos yatos y lanchas de recreo, que ocupan todo el espacio. Si sopla el levante, sería de ver la que se armaría, cuando nuestros pescadores ne pudieran sacar sus barcas, que peligrarían ante el empuje de las olas.

LA RESIDENCIA DE EDUCACION Y DESEANSO

Pel el Sr. Jefe de la Residencia, fuimos atentamente invitados a la clausura de los turnos de Verano, marco el anche mar, el puerto y la costa hasta el Cap Vermell, en conjunción magnífica. A los postes, el Jefe se levantó, pronunciando un bonito parlamento dirigido a los residentes, que en número de unos ciento sesenta, ocupaban todas las mesas del amplio y hermoso comedor. Se organizó después una pequeña fiestecita en la que intervinieron varios comensales, recitando poesías, cantando creaciones originales y diversos actos de jolgorio, animando el ambiente.

Con esta clausura se cerró la tanda de turnos de verano, para dar paso a los residentes de invierno, que libremente y por los días que deseen, sin limitación, tienen comida y habitación. Son todos ellos trabajadores, que por una médica cantidad pueden pasar una temporada de asueto en este lugar, disfrutando de todas las comodidades de un hotel de categoría.

NUEVO COMENDANTE DEL PUESTO DE LA GUARDIA CIVIL

Habiendo sido destinado a Manacor D. Miguel Garcías, Cabo primera de la Guardia Civil, que ocu-

paba el puesto de Comandante de Puesto, ha sido destinado a este lugar habiendo tomado posesión de su cargo el Cabe Primero D. Antonio Bizuetta, a quien deseamos muchos aciertos en su cargo.

SOCIALES

Matrimonio.— Ha contraído matrimonio el joven Bartolomé Merrey Melis con la distinguida señorita Juanita Nicolau (Botigueta). Muchas felicidades deseamos a los noveles y a familiares.

Nacimiento.— Con un robusto varón han visto alegrado su hogar los esposos Bartolomé Massanet Merrey y Maria Tous Ramis, propietarios de la Pensión Mallorquina, a los cuales danos nuestro parabién.

Una preciosa niña, su primogénita, alegró el hogar de los jóvenes esposos Antonio Nicolau y Juanita Terrasa, a los cuales felicitamos efusivamente así como a los abuelos maternos, el industrial D. José Terrasa y Da. Margarita Femenias y a los paternos D. Antonio y Da. Maria.

NAUTA

CAPDEPERA

* La Comisión Municipal, publicó un Bando prohibiendo se echen basuras y aguas sucias en las calles de la población.

* En la calle del Vieto fué inaugurado un nuevo establecimiento dedicado a la venta de objetos de barro y plástico. Le deseamos mucha prosperidad.

* Con el propósito de pasar el invierno en Bergisch Glandbag, Alemania, salió para dicho país don Jerónimo Juan Siquier. Le deseamos un feliz viaje.

* En memoria y sufragio de las almas de José-Antonio y demás caídos por Dios y por España, fué celebrado en nuestra iglesia un solemne funeral al que asistieron las Autoridades locales y elevado número de fieles.

* Ante el altar mayor de nuestro templo parroquial, se unieron en santo matrimonio, la simpática señorita Catalina Alcina y don Juan Pons. La unión fué bendecida por el Rdo. don Mateo Galmés.

La novel pareja a la que deseamos toda clase de felicidades salió en viaje de novios para la Península.

* Confortada con los Auxilios Espirituales, entregó su alma al Creador, dona Margarita Calafat Genovard, a los 88 años de edad.

Descanse en paz y reciba toda su familia nuestro sentido pésame.

* En nuestra iglesia parroquial, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial, la bella señorita Francisca Ferrer y don Miguel Gómiz.

Deseamos una larga y feliz luna de miel a los nuevos desposados.

* Se celebraron en nuestro pueblo elecciones municipales para elegir cuatro nuevos concejales, siendo elegidos los siguientes candidatos: Para el Tercio de Cabezas de Familia, don Juan Serra Melis; para el Tercio Sindical, don Miguel Flaquer Gayá y para el Tercio de Entidades Culturales, don Jaime Fuster Massanet y don Juan Aso Moll, quienes por espa-

cio de seis años formarán parte de nuestro Consistorio.

Vaya nuestra felicitación a los nuevos electos.

LLULL

CAMPOS DEL PUERTO

* Dentro del más absoluto orden tuvo lugar en nuestro pueblo la jornada electoral en la cual los cabezas de familia tenían que votar a sus representantes por el tercio familiar, siendo elegidos don Francisco Ferrer Sastre, don Bartolomé Oliver Cerdá y don Pedro Obrador Beltrán.

Deseamos pleno éxito a los nuevos concejales, al mismo tiempo que los felicitamos muy sinceramente.

* Confortado con los Auxilios Espirituales, falleció 63 años de edad, don Francisco Aulet Salvá, cuya muerte fué muy sentida de todos. R.I.P. Testimoniamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

* Gracias a las gestiones realizadas por nuestro estimado Alcalde don Antonio Nicolau Cerdó, la electrificación de la Rápita, la riuseña comarca y estación vernasiegan de Campos será pronto una realidad.

* Circularon en nuestro pueblo noticias de que, en una vecina población se había declarado un pequeño foco epidémico porcino, lo que decidió a los que tenían cerdos a hacer las matanzas domiciliarias sin pérdida de tiempo y hasta con precipitación.

* Han sido designados para dirigir las clases en la Escuela Graduada de esta localidad, en la presenta campaña sobre el analfabetismo, los Maestros Nacionales don Damián Verger Rigo y Srta. Jerónima más Ballester.

* Don Mateo Lladonet Más, fué elegido concejal por el Tercio de representación Sindical. Enhorabuena.

* Ha sido inaugurada en nuestro pueblo la modernísima Estación de Servicio Prohema, S.L. para repostar gasolina de todos los tipos, lubricantes, etc.

CONSELL

* Fueron celebradas en Consell, elección de nuevos concejales para cubrir las vacantes de nuestro Ayuntamiento, consiguiendo la mayoría de votos. Por el Tercio Familiar, don Juan Isern. Por el Tercio Sindical don Juan Parets y don Baltasar Isern Ferrer y por el Tercio Cultural, don Juan Coll.

Reciban todos nuestra sincera felicitación.

* En el Salón Novedades, se reunió casi todo el pueblo para escuchar unas palabras del P. Morey, hijo de nuestra villa, Misionero en el Congo. Gracias a una cinta cinematográfica pudimos darnos cuenta de la necesidad que tiene aquel país de nuestra ayuda.

JAIMITO S.

DEYA

* Confortada con los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica, descansó en la paz del Señor en Ca'n Puigserver, la bondadosa y respetable señora doña María Vives Más viuda de Más, a la edad de 72 años. E.P.D.

La desaparición de la señora Vives del mundo de los vivos causó general sentimiento en nuestro pueblo y la conducción de sus restos mortales a su última morada dió lugar a una verdadera manifestación de duelo.

Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, testimoniarnos nuestra más sentida condolencia a sus apenados hijos don Francisco, doña Coloma y doña Isabel; hijos políticos, hermanos y familiares.

FELANITX

* Confortada con los Auxilios Espirituales, descansó en la paz del Señor, doña Catalina Gomila Caldentey, a los 74 años de edad. Descanse en paz y reciban sus apenados hijos, nieto y demás familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Como en el resto de España, se llevaron a cabo en nuestra ciudad las Elecciones Municipales para Concejales, siendo elegidos por el Tercio de Cabezas de Familia don Matias Barceló Adrover, con 1.152 votos y don Rafael Estelrich Amengual, con 949, sobre los cinco candidatos que se presentaron. Los elegidos por el Tercio de Sindicatos fueron don Lorenzo Nicolau Alou y don Antonio Gomila Obrador.

A todos ellos nuestra sincera enhorabuena y nuestro voto para que su paso por el Ayuntamiento sea fructífero.

* Se vienen dando en nuestra ciudad, clases de Alfabetización para adultos a cargo de los Maestros Nacionales D. Antonio Roig Barceló y la señorita Catalina March. Actualmente la escuela masculina cuenta con 32 alumnos y la femenina con 47.

* Ha llegado al Ayuntamiento el proyecto de una nueva urbanización en Cala Farrera, que llevará en nombre de Cala Serena.

* La urbanización de «sa Punta», que lleva actualmente a cabo el Conde de Rivallice será de un gusto muy refinado y dará categoría a nuestro litoral.

* Don Bartolomé Cerdá Rigo, capturó un tordo anillado con la siguiente inscripción. Rudolfzell (Germania). C. 267224.

* El sauce de la calle Hospicio, frente al Colegio de San Alonso, fué tronchado por el viento durante una fuerte tempestad.

* Fueron bendecidas las nuevas dependencias que han sido construidas en la Casa Hospicio Hospital, bajo la protección de la Fundación Juan March.

J. BONLT

IBIZA

* El hogar de los esposos don Miguel Coco Monso y doña Cresi Andrés Vinagre, se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño que llevará el nombre de Miguel-Angel. Enhorabuena.

* Falleció en Santa Eugenia, víctima de lamentable accidente, don José Mari Torres, que contaba 41 años de edad. E.P.D.

A su apenada viuda, hijos y familiares, nuestro sentido pésame. * Con motivo de la festividad de Santa Lucía, Patrona de la Música, siguiendo la costumbre de todos

los años, la Escuela y Banda Municipal de Música la honraron con una solemne misa en la que intervino una nutrida orquesta.

* Con la venida al mundo de una preciosa niña a la que se le ha impuesto el nombre de Rosa Mary, se ha visto aumentado el hogar de los consortes don Rafael Juan Peiró y doña Mary Luz Ramón Tur.

Reciban nuestra felicitación.

* Como todos los años, con el fin de recaudar fondos para sus olenciones con los necesitados, la Cámara de Ibiza montó un artístico Belén estas Navidades y una exposición de Nadales. Ambos fueron instalados en la Sala Agrícola de la Caja de Pensiones.

* A los 17 meses, subió al Cielo la niña María Nieves Riera Palau, testimoniamos nuestra condolencia a sus desconsolados padres don Miguel y Doña Catalina, hermano, abuelo y familiares.

* En la iglesia de Santo Domingo, unieron sus destinos la encantadora señorita María de Carmen Escanelas Palerm y don José Costa Mayans. Los casó Monseñor Isidro Macabich.

Deseamos toda case de parabien a la novel pareja.

* Se trabaja activamente en la terminación de la factoría de la CAMPSA.

* La cosecha de algarroba ha sido buena este año. Continúa siendo exportada a la Península y al extranjero y su precio es bastante reenumerado.

* Se han estado efectuando pruebas con seis de las doce líneas telefónicas que nos unen con la Península y la capital de la Provincia, habiendo logrado en dichos ensayos un resultado plenamente satisfactorio.

* Víctima de rápida dolencia falleció cristianamente don Mariano Ribas Torres. E.G.E.

Enviamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

* Se resarrollan obras de acondicionamiento de alcantarillas, afirmados y puesta de cantos rodados en distintas calles de d'Alt Villa.

* En la parroquia de Santa Cruz, contrajeron matrimonio la bella señorita Lina Mari Mñoiz y don Juan Planells Molina. Impartió la bendición nupcial el Rdo. D. Juan Torres.

Vaya nuestra enhorabuena a la feliz pareja.

* Ante el altar de la iglesia de Santo Domingo, el Rdo. D. José Prats Torres, celebró el santo matrimonio de la encantadora señorita Dolores Guasch Roselló y don Juan Serra Riera.

Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

* En el Ensanche Norte de nuestra ciudad, han comenzado los trabajos de cimentación de varios nuevos bloques de viviendas. Constarán de numerosas plantas y ocuparán una considerable extensión.

* Regresaron a Ibiza los 21 seminaristas ibicencos que participaron en la concentración Internacional que tuvo lugar en Roma.

* Fué inaugurado y bendecido el «Celler Balear», sito en la Avenida Ignacio Wallis, esquina Avenida Alejandro Rosselló.

* Doña María de las Nieves Sanz, esposa de don Juan Tur Serra, dió

felizmente a luz a una preciosa niña, primer fruto de su matrimonio.

Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás.

* A los 79 años de edad, descansó en la paz del Señor, don Juan Mari Antonio. R.I.P. Testimoniamos nuestro pésame a sus familiares.

* Y, nada más por hoy, amigos, sinó que os deseamos a todos unas felices Pascuas de Navidad y un próspero Año Nuevo.

RIO DEIZA

INCA

* La Jefatura Local del Movimiento organizó un acto extraordinario al objeto de conmemorar el XXX aniversario de la fundación de la Falange El escenario elegido fué la Sala de la Biblioteca Pública Municipal.

* En la Festividad de Todos los Santos, tuvo lugar la solemne bendición del nuevo Colegio de La Salle.

* En una reciente reunión, el Consejo de Ministros aprobó un presupuesto de 510.772,28 ptas, para la instalación de colectores en nuestra ciudad.

* La jornada de las Elecciones Municipales se desarrolló con gran animación en nuestra ciudad, sin el menor incidente, siendo elevadísimo el número de votantes.

Fueron elegidos para el Tercio de Cabezas de Familia don Jaime Domenech Coll, con 733 votos y don Bartolomé Tortella Mateu, con 669.

Para el tercio Sindical obtuvieron la mayoría de votos don Bartolomé Perelló Riera y don Jaime Martínez Pujol.

* Inca celebró su tradicional «Dijous Bos», jornada inolvidable en la que dieron cita gente de toda Mallorca.

os actos fueron presididos por el Excmo Sr. Gobernador de la Provincia. D. Plácido Alvarez Buylla.

* Falleció cristianamente a los 84 años de edad, don Gabriel Busquets Cánaves. E.P.D.

A sus apenados hijos, hermanos y familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* Entregó también su alma al Creador don Gonzalo Rubert Melis, a la avanzada edad de 89 años, confortado con los Auxilios Espirituales. R.I.P.

Testimoniamos nuestra condolencia a su afligida familia.

TONI RIPOLL

LLOSETA

* Durante tres domingos consecutivos, días 3, 10 y 17 de noviembre, se desarrollaron en nuestra villa, al igual que en los demás municipios de España, las Elecciones Municipales.

El día 3 tuvieron lugar las elecciones por el Tercio de representación familiar, en las que resultó vencedor y por tanto elegido don Juan Martorell Sastre.

Don Gabriel Ramis Ramón, fué elegido nuevo concejal el domingo siguiente por el tercio de representación Sindical. Se efectuó la votación en la sala Capitular del Ayuntamiento, por los señores compromisarios sindicales.

Por último el Ayuntamiento reunido en sesión Plenaria acordó nombrar concejal por la representación de entidades, al médico titular de la villa, don Baltasar Moyá Borrás.

Estos tres señores tomarán posesión de su cargo de nuevos concejales en el próximo mes de febrero. Y para dar paso a esta renovación cesarán en su cargo de concejales los siguientes señores: don Juan Ramón Amengual, don Bartolomé Alcover Isern y don Bartolomé Bestard Bestard.

* Fué conmemorado el aniversario de la muerte de José Antonio y el Día de los Caidos por Dios y por España en la última Cruzada de Liberación.

En el Templo Parroquial fué oficiada una solemne Misa de Requiem, que fué presidida por nuestras Autoridades, y a la que asistieron numerosos fieles y los familiares de los Caidos. Fueron también depositadas coronas y ramos de flores, al pie del monumento a los Caidos, por las Autoridades y familiares.

* Felizmente celebraron el quincuagesimo aniversario de su enlace matrimonial los esposos don Lorenzo Pou y doña María Jaume.

* Para el próximo mes de enero tendrá lugar en Lloseta, el «Plan Catedra», que consiste en cuarenta días de charlas y conferencias, para mujeres, organizadas por la Sección Femenina de Falange española.

* En el Día de la Propagación de la Fé, Domund, se recaudaron en nuestra villa la cantidad de 4.800 pesetas.

Y Activa campaña se viene desarrollando en nuestra villa contra la lacra del analfabetismo. En la escuela graduada nacional de niños tienen lugar desde las 6 a las 10 de la noche, las clases para analfabetos de 14 a 60 años, regentadas por el Maestro Nacional don Antonio Rebassa Bisquerra.

* Contrajeron matrimonial enlace en nuestra Iglesia Parroquial, don Juan Ramon Villalonga con la Srta Catalina Pon Capó.

* Recibieron las Aguas regeneradoras del Santo Bantismo: Manuel Eduerdo Valent y Bárbara Villalonga Pujadas.

PABLO REYNES

LLUBI

* Como años anteriores fueron muchos los que visitaron el Cementerio el día de Todos los Santos. Allí depositaron flores sobre las sepulturas de sus antepasados difuntos y elevaron una plegaria a Dios para el eterno descanso de sus almas.

* El día 5 del pasado noviembre una moto atropelló a la niña María Tere Sans de 5 años de edad, hija de nuestro compañero don Juan Sans, Maestro Nacional. Al principio fué de extrema gravedad, feniendo que ser internada en la Clínica de Inca, pero a los pocos días fué mejorando y hoy, gracias a Dios, se encuentra completamente restablecida.

* Hogaño como antaño, la peste porcina ha hecho su aparición en nuestro pueblo, teniendo que ser sacrificados varias cabezas de ganado de cerda. Al parecer, la pes-

te porcina africana, se presenta con menos virulencia y con un cuadro clínico completamente diferente del año pasado. Hagamos votos para que pronto aminore y desaparezca totalmente.

* Fueron designados nuevos concejales para reemplazar a los salientes en el mes de febrero próximo. Los nuevos ediles son: Don Damián Planas Gelabert; Don Andrés Planas; Don Rafael Miguel Bauza; Don Juan Sans.

Nuestra enhorabuena a todos ellos.

Nacimientos.— Damián Llabrés Oliver; Gabriel Castell Feliu; Margarita Villalonga Bergas.

Reciban sus padres nuestra enhorabuena.

Matrimonios.— Juan Masó Llurbá con Margarita Bannasar Perelló; Miguel Llompert Vila con Margarita Planas Alomar.

Nuestra enhorabuena.

Defunciones.— Han entregado su alma al Señor: María Ramis Bergas (a) Bó; Rafael Alomar Planas (a) Bordo; Antonio Ferragut Planas (a) Perdut; Apolonia Florit (A) Margeta; Juan Más Bergas (a) Berrugai.

Descansen en paz.

NIN-BOB

LLUCHMAYOR

* Con el nacimiento de un hermoso niña al que le fué impuesto el nombre de Gabriel, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Tomás Thmoás y doña María Roselló.

Enhorabuena.

* El Consejo de Ministros, acordó aprobar la Electrificación del Estañol y La Rápita, por un presupuesto de 1.465.225,28 Ptas.

* En el «Puente de las siete bocas», enclavado entre el Arenal y Lluchmayor, fué descubierto en el fondo del precipicio (de unos Quince Metros de Altura) y al pie del puente, el cadaver de don José Ribas Salvá, de 60 años de edad, vecino de esta ciudad. Según las diligencias practicas, se trata de un accidente. Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* El hogar de los esposos don Miguel Salvá y doña Margarita Garau, se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño, que en la pila bautismal de manos del Rdo. D. Bernardo Trobat recibió el nombre de Miguel.

Vaya nuestra felicitación a los venturosos papás, que hacemos extensiva a sus padrinos don Sebastián Cardell y doña Francisca Ana Cardell.

* En kilómetro 11 de la carretera que nos une con El Arenal, un Renault «4-4» conducido por don Jesús García Obeno Nicolau, de 30 años de edad, vecino de nuestra ciudad, fué a estrellarse con gran fuerza contra el caredón de una finca, resultando con heridas de carácter gravísimo. El herido fué trasladado al Hospital Provincial.

* En el predio de «Son Torré», por don Pedro Pizá Feloni, fué capturado un diminuto pájaro anillado conocido por el nombre de «Ojo de buey». Estaba anillado en Paris Llevaba la siguiente inscripción: Paris-Museum N° 335565.

* En la iglesia parroquial de El Arenal, contrajeron matrimonio la

bella señorita Antonia Ramis Costa y don Rafael Ruiz Ramos. La unión fué bendecida por el Rdo. D. Bartolomé Amengual.

Les deseamos muchas felicidades.

* Han tenido lugar en nuestra ciudad, los nacimientos siguientes: Gabriel Thomás Rosselló, hijo de Gabriel y María; Víctor Adrover Guerrer, hijo de Pedro y Victoria; Juana Obrador Pou, hija de Andrés y María; Andrés Grimalt Dora, hijo de Sebastián y Juana; y Juan Ferrer Barceló, hijo de José y Francisca.

Reciban los venturosos papás nuestra cordial enhorabuena que hacemos extensiva a sus abuelos y padrinos.

* Han fallecido cristianamente, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica: D. Bartolomé Crespi Vich, de 51 años; don Miguel Costenti Salvá de 75; don Bartolomé Cardell Salva, de 61; doña Angela Cardell Oliver, de 86; doña Francisca Ana Cla, de 84; don Pedro Juan Garcías Gamundi, de 85; doña Catalina Tomás Boscana, de 67; doña María Miralles Thomás, de 71; don Lorenzo Pns Ginard, de 57; don José Castell Tomás, de 87 y doña Jerónima Ferretjans Col.

Expresamos nuestro más sentido pésame a sus familiares.

* Han sido efectuadas importantes obras en nuestro primer centro de Enseñanza Primaria.

* La flamante pista polideportiva que ha sido construida en nuestra ciudad será inaugurada en breve.

* Como en toda España tuvieron lugar el Lluçnmayor las elecciones municipales para elegir cinco concejales para nuestro Ayuntamiento, resultando elegidos: Por el Tercio Familiar, don Juan Moragues Más y don Luis Salvá Rigo; Por el Tercio Sindical lo fueron don Miguel Font Oliver y don Jerónimo Tomás Tomás, mientras que por el Tercio Cultural lo era don Antonio Ripoll Monserrat, los cuales durante seis años formarán parte del Consistorio. Reciban los nuevos elegidos nuestra sincera felicitación.

MAHON

De grandes fêtes religieuses — nous pourrions même dire «civico-religieuses» — ont eu lieu à Mahon à l'occasion du couronnement de sa céleste Patrone: «La Virgen de Gracia», la Vierge de toutes Grâces. Ce fut pour toute la population l'occasion d'une grande émulation. Le Maire, le Conseil Municipal, M. le Curé, le Conseil paroissial, et bon nombre de dévoués administrés et paroissiens s'entr'aident pour parer les rues et les demeures d'une façon artistique, afin de rendre un hommage public à la Reine de leur Cité.

Ce qui fut remarqué, ce fut surtout la beauté de la couronne de perles fines, dont on couronna la statue miraculeuse de N.-D. de Grâce. Elle est due au dessin de Francisco Hernandez... et réalisée dans l'Orfèvrerie Sintes, par l'artiste local bien connu Antonio Sintes.

Après la fête religieuse et la splendide procession à laquelle elle donna lieu, les nombreux participants purent visiter et apprécier les œuvres d'art, peintures,

sculptures, photographies des richesses locales et des environs exposées à la Maison de la Culture... Une exposition florale attirera également beaucoup de visiteurs à la « Casa Mare Nostrum ».

Les jeunes purent se détendre dans quelques bonnes rencontres de football... et des démonstrations équestres de la plus belle tenue!

En résumé ce furent des manifestations qui plurent beaucoup et qui créèrent à Mahon, en cette inoubliable journée, un climat de joie, de grande animation et de saine distraction.

Traduit d'un libel de SINTES

MANACOR

* En el Hotel Drach de Porto Cristo, tuvo lugar una amable y hermosa fiesta literaria para la concesión de los premios «Monsen Alcover».

* Es posible que sea instalada en breve una sucursal bancaria en Porto Cristo, con el fin de favorecer el desarrollo comercial de nuestro Puerto.

* Falleció cristianamente a los 59 años de edad, el conocido y apreciado comerciante don Juan Caldentey Llull.

Descanse en paz y reciban su apenada esposa doña Francisca Rosselló, hijo, hermanos y familiares, nuestro más sentido pésame.

* Según acuerdo de nuestro Ayuntamiento, se dedicará a San Juan Bautista de La Salle, la calle aún sin nombre que discurrirá por la fachada del nuevo colegio que dicha orden está edificando.

* Nuestra corporación Municipal hace gestiones para adquirir un moderno camión para recogida de basuras. Deseamos que este proyecto se convierta pronto en realidad.

* El muchacho de 14 años Onofre Soler Mora, domiciliado en la calle de Colón de nuestra ciudad, encontró en la vía pública un valioso broche de diamantes, que se apresuró a devolver a su legítimo dueño, una vez lograda su identidad. Por tal rasgo de Honradez reciba el joven Onofre toda nuestra simpatía.

* Manacor celebró con dignidad el aniversario de la muerte del Fundador de la Falange José-Antonio Primo de Rivera y por los Caidos por Dios y por la Patria. En la Real Parroquia de los Dolores fué celebrado un solemne funeral con asistencia de las Autoridades y Jerarquías locales.

* En las Elecciones Municipales que se celebraron en nuestra ciudad, fueron elegidos concejales: por el Tercio Familiar, don Juan Riera Alcover, conl. 368 votos y don Bartolomé Alcover Llobet, con 1.298. Acudieron a las urnas exactamente 2.624 votantes o sea aproximadamente la mitad de los electores.

Por el Tercio cultural fueron elegidos don Sebastián Rosselló Torrens y don Miguel Mascaró Rosselló.

* Estuvo en nuestra ciudad al objeto de visitar unos terrenos propiedad del Ayuntamiento, para el estudio de la creación de una escuela de aprendizaje, el Presidente de la Diputación Provincial, don

Rafael Villalonga, acompañado del Secretario del Patronato de Formación Profesional don Juan Taix. Fueron recibidos por nuestro Alcalde este pueblo.

calde Sr. Servera y diversos componentes del Consistorio.

CORRESPONSAL

MARRATXI

* Con la elección de tercio de concejales, el Ayuntamiento de Marratxi quedará constituido de la siguiente forma, a partir del próximo mes de febrero: Alcalde, don Antonio Moyá Borrás; Concejales, don Bartolomé Guasp Quetglas; don Miguel Romaguera Jaume; don Bartolomé Sastre Rigo; don José Vidal Crespi; don Bartolomé Cañellas Carrió; don Matias Crespi Jaume; don Antonio Benito Iglesia; don Antonio Company Quetglas y don Miguel Jaume Cardell.

El vecindario espera que este nuevo equipo municipal trabajará en firme, para resolver los numerosos problemas que tiene plan-

* Los vecinos de Marratxinet, esperan que lo más pronto posible, se vuelva a abrir la escuela que había en los pasados años, pues sus hijos no tienen ningún colegio cercano donde poder ir.

* Atraídos seguramente por ser la Cabaneta el pueblo más sano de la Isla, en estos últimos meses, son varios los súbditos alemanes, belgas y de otras nacionalidades, que han adquirido solares para edificar casas y chalets. Como es sabido, este hermoso caserío, a siete kilómetros de las Playa de Palma, tomaría indudablemente mucha extensión, si la carretera para desplazarse a dicha playa estuviera en estado transitable.

MURO

* Don Antonio Boyeras Torrandell, ha sido reelegido Presidente de la Hermandad de Labradores y Banaderos de Muro, quien desde hace ya seis años venía ostentando el mismo cargo con mucho acierto.

Reciba el Sr. Boyeras nuestra sincera felicitación.

* Confortado con los Auxilios Espirituales falleció a los 84 años de edad, don Jaime Augiló Miró, E.P.D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a su desconsolada esposa doña Catalina Picó, hijos, y demás familiares.

* Tuvo lugar recientemente la bendición, por el Rdo. D. Gabriel Server y fué seguidamente inaugurado, con la asistencia de su Presidente don Juan Feliu Balaguer, socios é invitados, la nueva Entidad Social Club-Moto. Los invitados brindaron por el éxito de la nueva entidad. Por la tarde fué celebrado un magnífico concierto y por la noche un animado baile de gala, a cargo de renombradas orquestas.

Deseamos a la joven sociedad toda clase de aciertos y prosperidad.

* Con el nacimiento de un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de José, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Bartolomé Martorell Cantarellas y doña Damiana Tomás quetglas. Enhorabuena.

* Con sentimiento consignamos en fallecimiento de doña Margarita Carbonell Mulet, acaecido en nuestro pueblo el 13 del pasado noviembre, a la edad de 26 años, rodeada del cariño de los suyos y después de recibir la Bendición Apostólica. En paz descanse. Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, testimoniamos nuestro muy sentido pésame a su desconsolado esposo don Gabriel Palau, hijo Bartolomé, sus padres don José y doña Margarita, hermanos y demás familia.

* Fué legido Concejal por el Tercio Sindical, don Bartolomé Riutord Genovard. Enhorabuena.

* Falleció cristianamente don Juan Juliá Palau. R.I.P. Testimoniamos nuestra condolencia a su desconsolada esposa doña Antonia Cantarellas, hijo don José y familia.

* Pasó sin pena ni gloria nuestra antigua y en otros tiempos popular Feria de Noviembre. Hubo poca gente y poca actividad de feriantes. Solo el mercado de ganado se vió algo animado.

J. BOU

PUERTO DE POLLENÇA

* Confortado con los Auxilios Espirituales falleció en nuestro Puerto a la edad de 79 años, don Abraham Llopió Muñoz, E.P.D.

A sus apenados hijos don Emilio y don Andrés, hijas políticas, nietos y familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* Se celebró con toda solemnidad la Juara de Bandera en la Base Aérea de este Puerto.

* Por iniciativa del Centro Parroquial y bajo el patrimonio del Círculo Cultural elegió su nueva Junta Directiva, quedando formada de la siguiente forma: Presidente, D. Ignacio Borrás Provençal; Vicepresidente, D. Enrique Domínguez Marpillat; Secretario, don Manuel Camos González; Vicesecretario, don Antonio Seguí Bennasar; Tesorero, don José de la Monja; Contador, don Ignacio Cifre; Vocales, don Juan Seguí Font, don Mariano Carotti Seguí, don Francisco García Rebas, don José Apaolaza y don Miguel Pons Bennasar.

TONI TINET

PORRERAS

* En la festividad de Todos los Santos, fué bendecida la nueva capilla del Cementerio, celebrándose a las cuatro de la tarde la primera misa en el nuevo Sagrado recinto.

* En una casa situada a los alrededores de la localidad, propiedad de don Miguel Juan Juliá, destinada a almacén de cañizos y enseres agrícolas se declaró un voraz incendio.

En pocos momentos las llamas dominaron todo el edificio, siendo pasto de las mismas cuanto en él se guardaba, y se derrumbaron piso y techo.

No hubo ninguna desgracia personal, pero las pérdidas son de consideración.

* Se celebraron elecciones municipales para elegir a un concejal por el tercio de cabeas de familia, resultando elegido por gran mayoría don don Andrés Rosselló Andreu, entre los tres candidatos que se presentaron.

* Después de las vacaciones esti-

vales, va nuevamente a renacer la actividad en el seno de la Sociedad Colombófila Porrerense. La animación con vistas a la próxima temporada es muy grande; han empezado ya los entrenamientos particulares, preparatorios para el Concurso de Navidad, el cual consta de seis sueltas por equipos, desde Villafranca, Petra, Santa Margarita, La Puebla, Alcudia y Puerto de Pollensa.

MAGDA

LA PUEBLA

* Confortada con los Auxilios Espirituales, falleció a los 57 años de edad, doña Isabel Crespi Crespi, siendo su muerte muy sentida de todos.

Descanse en paz y reciban su apenada esposa don Bernardo Mir, hijos, hermanos y familiares nuestro más sentido pésame.

* Transcurrieron con toda normalidad las elecciones municipales en La Puebla. De los seis candidatos a concejales fueron elegidos D. Pablo Torrens Mir y D. Bartolomé Cantallops Bennasar, para el tercio familiar.

En representación Sindical fueron elegidos don Juan Ballester Font y don Melchi Comas Comas. Reciban los nuevos concejales nuestra sincera felicitación.

* Disfrutó de unos días de descanso entre nosotros el popular artista Simón Andreu.

* Se celebró la primera feria de La Puebla con muy poca animación.

* Se llevaron a cabo elecciones de Entidades Culturales, siendo elegido nuestro muy estimado amigo don Miguel Pomar.

Al felicitarlo muy cordialmente le deseamos pleno acierto en su nuevo cargo de Concejal de nuestro Ayuntamiento.

* Después de recibir los Santos Sacramentos, falleció doña Leonor Gost Cañellas que contaba 56 años de edad, siendo su muerte muy sentida de todos. E.G.E.

Háyale Dios acogido en su seno y reciban su apenado esposo don Andrés Pou, hermanos y familiares nuestra sincera condolencia.

CORRESPONSAL.

POLENSA

* La Permanente del Ayuntamiento des esta villa acordó proponer al Pleno de la Corporación Municipal se declare a Mr. Temple. Fielding Hijo Adoptivo de Pollensa en atención a cuanto ha realizado en beneficio de Pollensa, de Mallorca y de España, durante los doce años que hace reside en Formentor.

* Por iniciativa de don Bartolomé Cerdá, entre los clientes de Bar Alhambra se procedió a la recolección de un donativo voluntario destinado a que los Ermitaños del Puig de María, de esta localidad, celebrasen también la feria. El total de la recaudación ascendió a más de dos mil pesetas.

* Pollensa celebró sus tradicionales ferias anuales los días 10, 11 y 12 del pasado mes de noviembre, las cuales se vieron muy animadas. El tiempo fué magnífico, durante estos días lució un

sol esplendido, lo que nos proporcionó una temperatura verdaderamente primaveral, y ello ayudó a que el ambiente de las ferias fueras de lo más agradable y reinara continuamente mucha animación.

* En el teatro portátil de la Compañía de Comedias de Yiyi Fernández que tanto éxito ha obtenido en Pollensa, fué tributado un merecido homenaje al primer actor Ricardo Belmar, con la puesta en escena de la obra de Carlos Arniches titulada «El Padre Pitillo», cuyo papel interpretó magníficamente, cosechando los más cálidos aplausos del público que se sumó al homenaje, ónalizando el acto con un ameno y divertido fin de fiesta.

* Para celebrar el Día de Ahorro, la Caja de Monte de Piedad de Pollensa, organizó un Certamen Literario para alumnos y alumnas de las Escuelas y Colegios de esta población. El tema se refería a la agricultura pollensina. Fueron concedidos tres premios, a los tres trabajos que se consideraron mejores.

* En una reciente reunión celebrada por la Junta Rectora de la Obrería del Puig de María, se acordó el inmediato arreglo del camino que conduce al Puig, a fin de dejarlo en debidas condiciones y emprender cuanto antes las obras de restauración de la vetusta torre que tanto carácter y belleza dá al Santuario, la cual se encuentra actualmente en deficiente estado.

Para llevar a cabo tales obras, la Junta Rectora cuenta con la ayuda y la generosidad de todos los pollensines.

* Con motivo de la celebración, en esta villa, de las tradicionales ferias anuales, nuestro estimado amigo y corresponsal en Pollensa de «Paris-Baleares», don Antonio Cifre Suau inauguró en el Club Pollensa una exposición de pintura dedicada al paisaje y marinas de la comarca pollensina.

Una interesante colección de treinta y ocho obras, entre óleos y acuarelas, integran esta manifestación artística.

Junto a óleos reproduciendo la valentía pétrea del «Cavall Bernat», de la Cala de Sant Vicenc, el encanto de las playas pollensinas, la placidez de la bahía y típicos ángulos de la villa, figuran otras obras en las que el artista ha plasmado la apacible ruralia de la comarca, los milenarios olivos, la quietud de las antiguas calles, incluso un atrevido y logado nocturno de la «Font del Gall», en la Plaza de la Almoína. Oleo bien realizado, en el que aparecen bien conseguidos los tonos de luz y la armonía del color.

Las obras expuestas, en conjunto, denotan de forma indudable el estilo del artista, que expresa en ellas sinceramente su sentir con intenso lirismo, tanto en lo que se refiere al dibujo como en lo que concierne a la conjunción del color, cuyos tonos Cifre Suau plasma en el lienzo de acuerdo con sus sensaciones anímicas ante el paisaje.

En el acto de la inauguración oficial de la exposición, fué ser-

vido un vino español a los asistentes.

* En las elecciones municipales celebradas en Pollensa, han resultado electos concejales del Ayuntamiento; don José Cifre Lluñ, por el Tercio Familiar; don José Provencal Torrandell por el Tercio Sindical y don Ramón Rebassa Enseñat por el Tercio de Entidades Culturales.

Reciban todos nuestra sincera enhorabuena.

INTERINO.

SANCELLAS

* El día 19 de noviembre en la Iglesia de Sancellas, y ante su altar mayor se unieron en el santo matrimonio la bella y distinguida señorita Antonia Ferragut Bestard con el joven Antonio Pol Sans practicante de la farmacia de esta villa.

La novia ofreció el brazo a su padre don Lorenzo Ferragut, y el novio a su madre doña Apolonia Sans Mulet.

Después de la bendición los invitados fueron obsequiados con una abundante y riquísima comida.

La novel pareja salió en viaje de novios para diferentes puntos de España.

Las amistades de ambas familias felicitamos sinceramente a los recién casados deseándoles mucha suerte en su nuevo estado.

* El día 23 del mes de noviembre, en la Parroquia de Sancellas y ante su altar mayor se unieron en Santo matrimonio la bella señorita María Sans Roquet, y el señorito Pedro Roig Cirer.

La novia entró del brazo de su padre don Pablo Sans y el novio a su madre doña Antonia Cirer Bibiloni, firmaron las actas los Srs. Cristobal Bover y Fiol y su tío don Bartolomé Roig del comercio en Francia a y por parte de la novia don Miguel Labré y don Luis Pascual.

La bendición fué impartida por el Rdo. don Pedro Roig, primo del novio.

Los 300 invitados fuéron obsequiados con una suculenta comida e nel Hotel C'an Garrové de esta villa.

Los invitados y sus amistades desean toda clase de felicidades a los recién casados.

* La agrupación que arrendó por 30 años es chalet de ses coves de don José Clim Ferrer, de C'as Cania de Sancellas han decidido dar a conocer el nombre que dieron por unanimidad a dicha organización, su nombre será el siguiente.

Agrupación gastronómica

S5arros brut.

Es chalet des nostro amic d'en Pep Chim, qui está present trop qu'es de lo mes ric ja que allá bé si respira allo es el cel en vida no som jo tot sol qui eu dic.

C. BOVER.

SINEU

* Con brillantes notas terminó la carrea de Magisterio, don Gabriel Alomar Amengual, Enhorabuena.

* Se llevan actualmente a cabo las obras de la fuente-aljibe de la Plaza de España.

* Nostro popular corredor local Jaime Alomar, dió por terminada su campaña ciclista en Italia.

* En las elecciones municipales a concejales celebradas en nuestro pueblo, resultaron elegidos los siguientes candidatos:

Para el Tercio Familiar, don Gabriel Fuster Segué; para el Tercio Sindical lo fué don Gabriel Lluñ Bauzá y obtuvo el mayor número de votos para el Tercio Cultural, don Antonio Batle Real, los cuales formarán parte del Consistorio durante seis años. Les deseamos a todo a mucho éxito en sus nuevas funciones, al mismo tiempo que los felicitamos muy cordialmente.

* Ha nacido en nuestro pueblo una nueva entidad deportiva que llevará en nombre de «U.D. San Marcos», en homenaje a nuestro primer patrón. Ha empezado ya el entrenamiento del joven equipo bajo la dirección de don Juan Riutort.

Deseamos pleno éxito a la nueva entidad.

J. FERRIOL.

SES SALINAS

* Con toda normalidad se desarrollaron en nuestro pueblo las jornadas electorales, con motivo de la elección de seis nuevos Concejales para nuestro Ayuntamiento, las cuales dieron el siguiente resultado:

Por el Tercio de Cabezas de Familia, don Miguel Vicens Bonet y don Guillermo Bauzá Jaume.

Por el Tercio Sindical, don Miguel Picornell Bonet y don Andrés Vicens Bonet.

Por El Tercio Entidades Culturales, don Miguel Rosselló Llobera y don Peddro Bonet Suñer.

Reciban los nuevos Concejales nuestra sincera felicitación.

J. DULS.

SAN JUAN

* Con el nacimiento de su primogénito, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Juan Barceló y doña Margarita Fontirroig. Reciban nuestra felicitación.

* En nuestro templo parroquial, se unieron en santo matrimonio la bella señorita Antonia Bauzá y don Antonio Galmés.

Les casó el Rdo. don Bne. Bauzá. Les deseamos muchas felicidades.

* Don Juan Jaume Gayá fué elegido nuevo Concejal en San Juan. Enhorabuena.

S. PONS.

SANTA MARIA DEL CAMI

* Visitó el Grupo Escolar, la Escuela Parroquial, Nacional Mixta y las particulares de la población, la Inspectora de Primera Enseñanza doña Benita Albajar.

* En nuestro templo, unieron sus destinos la bella señorita Francisca Frontera Ferrer y don Guillermo Cañellas Moll. Les deseamos muchas felicidades.

* Después de recibir los Auxilios Espirituales, durmióse en la paz del Señor, doña María Amengual Serra, viuda de Pol.

Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* Dejó también de existir, después de recibir los Santos Sacramentos, don Miguel Juan Crespi. E.G.E.

Testimoniamos nuestra condolencia a toda su familia.

* Se celebraron en nuestra villa las elecciones correspondientes al tercio de cabezas de familia, quedando elegido concejal, don Pedro Mezquida Vich. Por el Tercio Sindical fué elegido don Miguel Mezquida Torrens y por el Tercio de Entidades lo fué don Benito Más Vaquer.

Deseamos pleno acierto a los nuevos concejales, al mismo tiempo que les enviamos nuestra sincera felicitación.

* En nuestra iglesia parroquial, contrajeron matrimonio la agraciada señorita Antonia Ribot Jaume con don Mateo Cañellas Cabot. La bendición nupcial les fué impartida por el Rdo. D. Miguel Rosselló.

Deseamos una larga y feliz luna de miel a la novel pareja.

* En la paz del Señor falleció la virtuosa religiosa Sor Margarita de la Pureza, en el mundo doña Margarita Gornals Barceló, natural de Porreras, a la edad de 67 años. E.P.D.

Ha aestado Sor Margarita 19 años entre nosotros y los consagró a la sección de párvulos de la Escuela del Convento de la Caridad. El fallecimiento de la humilde religiosa ha causado profundo pesar en nuestro pueblo, donde era estimada y apreciada de todos.

A la Comunidad, hermano, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

J. PARDO

SSELVA

* En las elecciones para el Tercio de Cabezas de Familia resultó elegido Concejal del Ayuntamiento el industrial de Biniamar don Baltasar Jofre Nicolau; y en las del Tercio de Representación Sindical don Pedro Caimari Rotger, de Caimari.

Sin duda alguna, lo que más ha destacado en la Villa en el transcurso de su historia; o por lo menos, la causa de que Selva, sea conocido en todo el orbe, han sido los bailes de su agrupación «Aires de Muntanya». Pues bien, las creadoras de esta magnífica obra fueron las señoras doña Antonia y doña Francisca Sastre Font. En los albores del año 1930, formaron un grupo de bailadoras que ya antes del Glorioso Movimiento Nacional, cosecharon triunfos muy estimables, más valerosos por tratarse de aquellos tiempos en que parecía una deshonra vestir el típico traje mallorquín y bailar unos simples boleros.

Luego cuando la guerra de Liberación «Aires de Muntanya» se ofreció para actuaciones culturales con miras a fines benéficos que los diferentes Mandos Provinciales organizaban; y fué entonces cuando don Antonio Galmés, ofreció su valiosa colaboración a las señoras Sastre.

Ahora, una de estas señoras, doña Antonia, celebra el próximo sábado día 16 su 80 cumpleaños.

Hace diez cuando su 70 aniversario, revivió un coqueo que dice se bailaba en sus años mozos y no auténtico de aquellos mil ochocientos y tantos, si por lo resultó un encanto de movimientos que entusiasmó a los que tuvimos la suerte de verlo interpretado por una pareja de «Aires de Muntanya». Se le puso por nombre «Copeo de l'any setanta».

Sería muy largo de contar los trabajos realizados por estas beneméritas señoras. Se puede decir que han dedicado su vida a la enseñanza de cosas típicas, ya sea en el vestir, ya sea en el bailar (porque no cabe duda que «Aires de Muntanya», es el grupo que con más nitidez, interpreta en toda su belleza el típico baile mallorquín y viste con más sobriedad las viejas prendas); y todo ello sin percibir óbolo alguno. Ellas si que han trabajado desinteresadamente, todo por Selva y por sus «Aires de Muntanya».

Ignoramos que méritos son necesarios para ser nombrados hijos predilectos; pero, que ellas atesoran muchos no lo ignora nadie que e nel transcurso de los últimos 35 años haya seguido las vicisitudes del desarrollo artístico y moral de la ejemplar Agrupación. No han visto no ninguna pareja de «Aires de Montanya» en ningún lugar que desdiga ni un ápice de la decencia publica; ni servir de «mofe» en salones de «twist».

Que por muchos años podamos ser testigos de la permanencia en lugar tan destacado de la Agrupación y que «Ses senyores», doña Antonia y doña Francisca, sigan siendo sus maestras y fundadoras.

SANTANYI

* El domingo 27, tuvo lugar el reparto de premios correspondiente a la pasada temporada de la Colombófila Mensajera, por cuyo motivo se organizaron los siguientes actos:

A las 12, misa en la parroquia de San Andrés.

A la 1, suelta de palomas e inauguración en la Caja de Pensiones, de la Exposición local de palomas mensajeras que han sido soltadas a más de 300 kms. de distancia. Entre las palomas expuestas figuraban ocho ejemplares que efectuaron la suelta más difícil de España: Alméria-Santanyi.

Seguidamente y en el local social, vino español.

A las 2, comida de compañerismo.

A las 5, y en el Salón de sesiones del Ayuntamiento, reparto de premios, con asistencia de las primeras autoridades locales, socios e invitados. Entre los trofeos a distribuir, figuraban los siguientes: Ayuntamiento de Santanyi, Comisión Ferias y Fiestas de Palma, Caja de Pensiones, Banca March, Piema, Meva, Bullaco, Presidente y Vice-Presidente de la Sociedad, etc.

Los colombófilos santanyinenses vivieron esa jornada con gran interés y animación.

* CONTRA EL ANALFABETISMO. — Con miras a la campaña contra el analfabetismo que va a

emprenderse en toda la nación, se ha hecho el censo de todos los analfabetos adultos, varones hasta 60 años y mujeres hasta 50, y en todo el término son 88 hombres y 165 mujtres.

* Con motivo de la festividad de San Andrés, patrón de esta villa, en el salón de cultura de la Caja de Pensiones se celebrará una exposición de pintura y escultura a cargo de los jóvenes valores de la localidad, Antonia Vicens y Andrés Ferrer. La muestra es esperada con interés.

* INDICADORES. — Se han colocado nuevos indicadores en las bocacalles y uno muy visible que señala Cala Santanyi, Cala Figuera.

* ESTACION DE SERVICIO. — La Campsa ha concedido permiso a don Lorenzo Rigo Barceló, de Alqueria Blanca, para la instalación en Santanyi, de una estación de servicio, en la carretera de Palma.

* MIXOMATOSIS. — La epidemia de mixomatosis que atacaba a los conejos y que parecía habia cesado ha brotado de nuevo. Se han visto grandes bandadas de cuervos que hacen presa fácilmente de los conejos enfermos.

* SOCIALES. — Ha salido para Alemania, donde pasara una temporada la señorita Maria Leonor Bonet Burguera.

* Por don Lorenzo Escalas Vidal y doña Catalina Vidal Ferrer y para su hijo Salvador, se ha pedido a doña Johanna Herrmann, la mano de su hija Ana. La boda se celebrará en breve en Alemania.

PERICO.

S'ARRACÓ

* De Lyon, su residencia, y para pasar unas vacaciones entre nosotros, llegó nuestro amigo don Sebastián a Alemany acompañado de su esposa doña Antonia Mir.

* Procedente de Paris llegó doña Maria Alberti, acompañada de sus hijas Magdalena y Francisca con su esposo Reny y su hermosa hijita.

* De Laval, don José Palmer, acompañado de su esposa doña Ana Vich.

* Se encuentra entre nosotros llegado de Perpignan nuestro amigo don Jaime Palemr.

* De Saint Godens llegó don Antonio Bauzá, acompañado de su hermana la señorita Sebastiana.

* Llegó de Nantes para breve temporada doña Magdalena Bauzá.

* Salió para Marsella don Jaime Ferragut, acompañado de su simpática esposa doña Lenor Pujol de Son Nadal, y su hermoso hijito Jaimito.

* Salió para Alemania don Mateo Vich.

* Tuvimos el gusto de saludar a nuestro bien amigo cadet, que vino de las Islas Bahamas y brevemente volverá a visitarlas don Pedro Antonio Mandilego y su señora doña Catalina Alemany, de Son Sans, y su hijo Jaime que es ingeniero electricista. Les deseamos feliz viaje y pronto retorno.

* Hemos tenido el placer de saludar al campeón de bicicletas de

Nantes y otros lugares, don Matias Terrades con sus padres don Gabriel y doña Andrea Terrades. El pueblo está orgulloso de tener entre nosotros tan famoso corredor.

* Estando vareando almendras en su finca C'an Noviet, don Jaime Castell, y estando e nel último árbol vió en la copa unas cuantas almendras en el zenit de la misma y puso el pie en una rama que se tronchó, causándose una dislocación en el hombre, casi está restablecido.

* También ha sido operado por segunda vez en el Hospital Militar el simpático niño Gabriel Tomás Gili.

INAUGURACION DE NUESTRO ALUMBRADO PUBLICO

El día 27 de octubre, entre dos luces, llegaron nuestras primeras autoridades de Andraitx, al frente de su distinguido Alcalde don Francisco Moner quien lo acompañaba el secretario de la corporación y otras distinguidas personalidades que fueron recibidas con un cordial saludo por nuestro atento Alcalde don Bartolomé Bosch, y autoridades locales que se habian congregado en la Plaza, todo el pueblo. El Rdo. Sr. Ecónomo don Antonio Gili, efectuó la bendición de la nueva red. Acto seguido nuestro señor Alcalde querido con voz clara, con cálidas palabras expresó su simpatía y amor a todos los que habian colaborado a tan magnífica obra, que parece un sueño. Al terminar el Sr. Alcalde fué muy felicitado y aplaudido.

Terminado el acto las autoridades e invitados en los altos de café CC'an Nou, fueron obsequiados con pastas y champaña español.

A nuestro amigo y popular —glorioso— don Lorenzo Palmer, al ver tanto placer y alegría la misa le inspiró una glosa:

Es poble de S'Arracó
de cada any ha prosperat
se primera autoridat
es carrers a iluminat
y per tot hei ha cleró
per pagarli a aquest favó
no basterie un milló
perque molt més hei ha gonyat.

PALMER

Un servidor seguido del mismo impulso generoso lo contesté emocionado.

Mestre Llorens yo vos dic
que teniu molte raó
que ya porem da es gran crit
de ¡Vive!... tot S'Arracó.

Agradecidos los arraconenses de la colaboración prestada por los honorables miembros de Andraitx y aún más lo celebrarían si por unanimidad que es el deseo del pueblo fuera reelegido don Bartolomé Bosch, Alcalde de S'Arracó.

Hermanos todos, muchísimas gracias.

ENLACE PUJOL-PUJOL

El día 12 de noviembre a las 10 de la mañana, llegaron en S'Arracó dos grandes y hermosos autocares, para transportar a los

invitados de S'Arracó para asistir al enlace matrimonial en la Parroqui de Sta. Maria de Andraitx, la señorita Francisca Pujol Palmer con el elegante joven Gabriel Pujol Calafell.

La novia que lucía un vestido blanco, hermosísimo y velo de tul ilusión entreó en el templo del brazo de su padre don Pedro J. Pujol. Siguió el novio del brazo de su madre doña Margarita Calafell Palmer, Vda. de Pujol, a los acordes de una marcha nupcial. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. don Bartolomé Bosch, Ecónomo de Buñola.

Firmaron el acta como testigos por la novia sus hermanos don Baltasar y don Jaime y su hermano político don Rafael Colomar. Por el novio lo hicieron su hermano don Jaime don Sebastián Pujol y don Antonio Palmer Marqués.

Después de la ceremonia religiosa los invitados que eran muchos, fueron obsequiados con un espléndido lunch servido en el Bar Nacional.

Deseamos a los recién casado toda clase de dichas en su nuevo estado. Domicilio J.M. Goethe, 17-3º-B. Palma.

* El pueblo está rescontento, cuando nadie lo esperaba empezó y finalizó la temporada de matanzas de cerdos. Hubo alarma de peste porcina que nos volvía a visitar, cuando una situación llega a tales extremos es indispensable adoptar medidas de carácter urgentes. Muchas personas que hacen economías, para comer un poco que llorar de sentimiento y co de cerdo todo el año, han tenido que llorar de sentimiento y resignación con la esperanza de que seremos más dichosos el año venidero.

* Nuestro apreciado amigo don Guillermo Ferra, después de una semana de guardar cama ya está en completa convalecencia.

* Nuestro dinamico Alcalde don Bartolomé Bosch Monjo, después de duro trabajo ha tenido que descansar unos días.

* Hemos pasado este mes de noviembre con borrascas y chubascos del S.O., el día 1º con un tem-

poral de agua sin poder ir a visitar las tumbas de nuestros seres queridos. Por la tarde un rayo de sol alumbró nuestro Campo Santo, y aún pudimos asistir a los actos que se celebraron dicho día.

* Hemos tenido unos apagones de electricidad anunciados en la prensa y uno sin anunciar que nos dió disgusto y ganas de blasfemar.

A. S.

SAN TELMO

* Con unas cuantas borrascas huracanada, dió fin al verano con un tiempo variable, con un sol que calentaba y una temperatura fria. Ahora para el año que viene lo dotaran al gran Hotel Agua Marina Playa de los más modernos elementos de confort; será una obra digna de ver.

* Dia 27 de octubre domingo, organizada por el Fomento del Turismo de Palma, que se quedaron fascinados de ver aquellas mara-

villosas playas que ya empiezan a estropearlas, aunque así y todo la mirada frente la Dragonera que cada día vendrán más visitante para ver tanta belleza.

A. S.

VALLDEMOSA

* Se celebraron en Valldemosa Elecciones Municipales a Concejales. Fueron elegidos por el Tercio Familiar, don Tomás Capllonch Darder; por el Tercio sindical lo fué don Juan Boscana Lladó, y por el Tercio Cultural y Profesional, don Juan Mateu Villa.

A todos les deseamos mucho acierto al mismo tiempo que los felicitamos.

* Ha sido nombrado Jefe de la Hermandad de Labradores y Ganaderos de esta localidad, D. Tomás Capllonch Cruelles, hasta hace poco Concejal de nuestro Ayuntamiento. Enhorabuena.

C. THOMAS



MAJORQUE
L'Algérie et la Tunisie
 par les paquebots de la
C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE
 DIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE
 1. rue Scribe - PARIS

MARSEILLE-BARCELONE-PALMA

(sous réserve de modifications)

EL MANSOUR :

Départ de Marseille : Tous les dimanches de juillet, août et septembre à 9 heures.
 Arrivée à Barcelone : Tous les dimanches de juillet, août et septembre à 18 h.
 Départ de Barcelone : Tous les lundis de juillet, août et septembre à 4 heures.
 Arrivée à Palma : Tous les lundis de juillet, août et septembre à 11 heures.
 Départ de Palma : Tous les lundis de juillet, août et septembre à 17 heures.
 Arrivée à Marseille : Tous les mardis de juillet, août, sept. et 1^{er} octobre à 8 h.

PRESIDENT-CAZALET :

Départ de Marseille : Tous les jeudis de juillet, août et septembre à 17 heures.
 Arrivée à Palma : Tous les vendredis de juillet, août et septembre à 8 heures.
 Départ de Palma : Tous les vendredis de juillet, août et septembre à 17 heures.
 Arrivée à Marseille : Tous les samedis de juillet, août et septembre à 8 heures.

AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

— SERVICE CHARTER SPECIAL du 15 JUIN au 12 OCTOBRE —

Perpignan départ ... 10 h. 00	Palma départ 12 h. 30
Palma arrivée 11 h. 30	Perpignan arrivée . 14 h. 00

TARIFS : Aller : 70 fr. — Aller et retour : 140 fr. — Enfants : 1/2 tarif.

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : VOYAGES B. P.
 39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone : (69) 34.27.54 et 58

Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
 160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
 LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

HYERES - TOULON

AGENCE COTE-D'AZUR

TOUTES ASSURANCES

Fernand SINTES

Cadet replié d'Algérie

Av. des Nations-Unies, HYERES (Var)

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs

Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

VIAJES

VIAJES IBERIA S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA

OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »

LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS



BARCELONA : Rambla Estudios 130. Teléfono 32-26-07

MADRID : Avenida José Antonio, 74. Teléfono 47-59-04

SAN SEBASTIAN : Churruca, 8. Teléfono 11422

VALENCIA : Calle Paz, 38. Teléfono 22-34-42

PALMA DE MALLORCA : Gmo. Franco, 48. Tel. 22222

PUERTO POLLENSA : Carretera, 51. Teléfono 33

MAHON : General Goded, 35. Teléfono 1287

IBIZA : Vera de Rey, 11. Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO - PRIORATO

(Bouteilles - Porrone)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7^e)

Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles



REPRESENTANTS DEMANDES

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS Epices importées directement de Majorque
CHORIZOS
BOTIFARRAS - BOTIFARRONES Expéditions dans toute la France

PETITES ANNONCES

JE VENDS, EN PLEIN rendement, dans le Pas-de-Calais, à cause santé et désirant me retirer : un Fonds de Commerce, Fruits et Primeurs, Gros et Détail, Magasin de détail, Grand garage, Bel appartement moderne. Ecrire : Abbé Joseph Ripoll, Tancarville (Seine-Marit.) qui transmettra.

900 FRANCS PAR MOIS à Commis-Vendeur. Logé mais pas nourri, Paris. Ecrire : Abbé Joseph Ripoll, Tancarville (Seine-Marit.) avec références, il transmettra.

A LOUER PORTALLS Nous, à 100 mètres plage abritée, à 2 km. 5 sortie ouest de Palma : Villa meublée, Vaisselle, linge, 4 chambres (grands lits), salle à manger, cuisine, chauffage butane, toilettes, W.-C., jardin, eau, électricité, frigidaire. Libre mois par mois, à partir du 1^{er} mai. Ecrire : France, MM. J. Barbot, 36, place Métezeau, Dreux (Eure-et-Loir). Téléph. : 159 à Dreux.

ON DEMANDE JEUNE homme majorquin connaissant la vente de fruits et légumes. Références exigées. S'adresser Cadets de Majorque, qui transmettra.

A L'ANGRE D'OR

MAISON FONDEE EN 1830
32, rue Turbigo, PARIS-3^e

Tout pour la Pêche

Fabricant les célèbres cuillers « Terrible », « Eclair », « Cyclone », « Spécial Terrible » — des cuillers et devons « Maurice Laurens » — de la cuiller plombée « L. P. S. » — des gaffes et épousettes « Torpille » — des plombs « L. P. S. » à tête de poisson — des montures à poissons mort « Preska », « Bocchino », « Vadrouille » — des mouches à hélice et mouches de mal « Preska ».

Articles de Chasse 1^{er} Choix Munitions

FONDS DE COMMERCE à céder Fruits et Primeurs « Au Jardin d'Espagne » (Dépose). Plein centre Faubourg de Bruxelles (Belgique). Ecrire au Journal qui transmettra.

A VENDRE TRES BON commerce, raison de santé. Affaires trente ans de prospérité. Spécialités de Fruits, Primeurs, Vins, Liqueurs, Epicerie fine, etc. Plein centre de Bordeaux, quartier affaires. Assorti d'un bel appartement tout confort. Ecrire : Abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville (Seine-Maritime), qui transmettra.

JOVEN FRANCESA, 20 años, buenos conocimientos de costura, le gustaria pasar julio-agosto-septiembre en España, a la par, ayudaria ama de casa. Escribir Annick Baudrouet, 61, Avenue Félix-Faure, Les Sables-d'Olonne.

DESEAMOS ALQUILAR en Palma de Mallorca o alrededores, local espacioso con vivienda. Para informes dirigirse a « Paris-Baleares », 25, rue de Sébastopol, Reims.

Le Gérant : M. JOSEPH RIPOLL.

Imprimerie DHIVER & FILS
26, Bd Gambetta - CAHORS (Lot)